

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE

ⵓⵎⵎⵉⵔ ⵏ ⵓⵙⵓⵔ ⵏ ⵎⵓⵊⵓⵔ ⵏ ⵎⵓⵊⵓⵔ ⵏ ⵎⵓⵊⵓⵔ  
ⵍⵏⵓⵎⵓⵊⵓⵔ ⵏ ⵍⵏⵓⵎⵓⵊⵓⵔ ⵏ ⵍⵏⵓⵎⵓⵊⵓⵔ  
ⵎⵓⵊⵓⵔ ⵏ ⵍⵏⵓⵎⵓⵊⵓⵔ ⵏ ⵍⵏⵓⵎⵓⵊⵓⵔ

TIZI-OUZOU DE MAMMERI MOULOUUD UNIVERSITE  
LANGUES DES ET LETTRES DES FACULTE  
DEPARTEMENT DE Langue et culture Amazigh

جامعة مولود معمري تيزي وزو  
كلية الآداب و اللغات  
قسم اللغة و الثقافة الأمازيغية

ⵓⵎⵎⵉⵔ ⵏ ⵓⵎⵎⵉⵔ ⵏ ⵓⵎⵎⵉⵔ :

ⵓⵎⵎⵉⵔ ⵏ ⵓⵎⵎⵉⵔ ⵏ ⵓⵎⵎⵉⵔ :

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER  
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT.

TAYULT : TUTLAYT D TIDLES N TMAZIYT

TAFERNA : TASNILSIT

ASENTEL :

**Tasleḡt n wawalen ireṭṭalen d wawalen imaynuten yellan di  
kraḍ n tsuqilin n « Nnbi » n Ğebran Xalil Ğebran yer tmaziyt  
( Ḥusin LUNI, Yusef ALLIWI, Farid ABAC)**

Syur :

ABBA Meriem

Amesnalay :

MASS: SADI Kaci

Aseqqamu n yimsekyaden :

Aselway :Mass CHEMAKH Said

Amesnalay : Mass SADI Kaci

Amsekyad :Mass ALIANE Khaled

DLCA UMMTO.

DLCA, UMMTO.

DLCA, UMMTO.

Tagrawt: 2023-2024

# Asnemmer

Di tazwara ad hemdey Rebbi d netta iyi -d-yefkan afud iwakken siwdey ad swejdey leqdic-agi.

Ad as-iniy tanemmirt tameqqrant i mass SADI Kaci i ybedden yidi armi d taggara n leqdic-agi.

Tanemmirt i usqamu n yimeskayaden :CHEMAKH Said, akked ALYANE Khaled .

Tanemmirt tameqqrant i mass LUNI Hucine ,mas ABACHE Farid d mas MENNICHE Mohammed Said i yiewnen atas deg umahil-agi.

Tanemmirt tameqqrant i yiselmaden d yisdawanen n ugezdu n tutlayt d yedles Amazi y.

# Abuddu

Ad buddey leqdic-iw i baba d yemma ezizen .

Ad t-buddey i gma ameqqran d tmeffut-is d mmi-s.

I watmaten-iw imectah : Dawed ,Walid.

I laemum-iw d xwali d twaculin-nsen yal yiwen s yisem is.

Iemumti d xwalti yal yiwet s yisem-is .

I wid akk i yifkan afus n lemawna ad asen-iniy tanemmirt tameqqrant.



Ayawas

<b>Tazwart tamatut.....</b>	<b>06</b>
1.Afran d yiswi n usentel.....	07
2.Tamukrist.....	08
3.Turdiwin.....	08
4. Tiddi n unadi.....	08
5.Asenked n wamud.....	09
6.Asenked amatu n udlis .....	09

**Ixef am ezwaru: Tazrawt tamawalant talɣawit i wawal arettal.**

**Tazwart**

I. Arettal.....	11
I. 1. Amezruy n urettal deg tmaziɣt.....	11
I. 2.Tabadut.....	13
I. 3.Tawsit n yirettalen.....	14
I. 4. Anawen n yirettalen.....	19
I. 5.Afimdi n yirettalen i yesseqdec yal amyar.....	27

**Tagrayt**

**Ixef wis sin: Tazrawt tamawalant Talɣawit i wawal amaynut.**

**Tazwart**

II. Tasnulfawalt.....	31
II. 1. Amezruy n tesnulfawalt deg tmaziɣt.....	31
II. 2. Tabadut.....	32
II. 3.Iberdan n tesnulfawalt.....	38
II .4.Tawuri n tesnulfawalt.....	42
II .6.Azar.....	43
II .7.Ifidiyenn wawalen imaynuten i yesseddec yal amyar.....	46
II 8. Uguren i d-nemmuger.....	48

**Taggrayt**

Taggrayt Tamatut.....	49
-----------------------	----

Tiybula.....	52
Amud.....	54
Agbur.....	94
Timerna.....	98



**Tazwart tamatut**

Tamaziyt d tutlayt i yessean akk allalen n tira n tjerrumt d tesnillest, d tanesbayurt s tsekla timawit taqburt d tsekla tamaynut, tella-d si timmawit yer tmezzuyt tasuta tettaġġatt-id i tayed ssehbibiren fella-s amzun d lamana.

Tutlayt n tmaziyt tettunehsab am tutlayin akk yellan deg umaḍal (Taerabt, Tafrañsi, Tagnizit ...) d acu kan temgarad seg umekkan yer wayeḍ (Lezzayer, Lmerruk, Maṣer...), akken dayen temgarad seg temnaḍt yer tayed seg tmurt n leqbayel yer wenzul anda tella temzabit tatergit, tacawit. Lsas n tutlayt n Tmaziyt di tmurt -nney d taqbaylit ma d lsas n tmaziyt di tmurt n yimzabiyeen d tamzabitney di tmurt n yitergiyeen d tatergit.

Yal tutlayt deg umaḍal tesa Amawal d acu kan yettemgarad seg temnaḍt yer tayed, am wakken dayen yettbeddil seg tallit yer tayed, amedya Amawal n Teqbaylit n tallit uqbel anekcum Arumi (1830) d win n tallit i deg nettidir mgaraden seg wasmi i d-yekcem urumi taqbaylit atas n wawalen i d-tebbi ney i d-terdel si tefrañsi akken dayen i d-terdel seg tutlayt taerabt almend n unekcum n tesret n l Islam s akal n tmazya i d- yewwi udlis n leqran, syen akkin tuyal tetfem amekkan-is dtutlayt n yidabuten n tmazya n tgeldiwin i yettfeen adabu n tmura n tmazya.

**Yer taggara**-agi imyura uyen-d atas n yiberdan imaynuten ilmend n usneri n tutlayt d yidles amaziḡ, ger yiberdan-agi d tasuqilt n yidrisen n tsekliwin tiberraniyeen yer tutlayt tamaziḡ.

Tasuqilt d ttawil amaynut di tsekla taqbaylit d iswi n yal imeyri akken ad yissin timuyliwin d tsekliwin tiberraniyeen, tettmuddu tagnit i yimeyriyeen ad yren idlisen iberraniyeen s tutlayt isemrasen ney tin s wayes heddren, akken yili dayen dallal s wayes ara yelmed umdan tutlayt taberranit.

### 1. Afran d yiswi n usentel:

Nextar asentel-agi «Tasleḍt n yirettalen d wawalen imaynuten deg tsuqilt n Nnbi n Ġebran Xalil Ġebran» imi d asentel i yellans wazal-is, ulac wid iqedcen fella-s yakan, dayen d adlis yettfeen amekkan lqayen deg umaḍal, d win yettwassnen atas ladiya imi d yettmeslay yef tagnatin n tmeti n wemdan dayen iy-yeggan nefka-d hwelha yur-s. D adlis i yzemren ad d-yernu abayur i yimeyri.

Iswi -nney deg tezrawt-agi ad d-nwali asewsee d usebyer n tutlayt taqbaylit d wamek i teddu s ttawi n tsuqilt, d wamek i d-yerna kra di tutlayt deg wayen iwumi neqqar amawal, ger

umawal atrar d umawal aqbur d wawalen id-newwi seg tutlayt taberranit (wid umi neqqar irettalen) ney tulayt n uđris aybalu ladiya deg taerabt (taseklant d tentalant ) akked d tefransist . Dayen ara yefken tagnit n temlilt n yidles n snat n tyerimiwin amma d tutlayt n uđris aybalu ney d tutlayt uyrur i d-nessuqel, mu yer waya d anadi yef yinumak n wawalen i d-negrew deg wammud.

## 2. Tamukrist:

Tezrawt nney ad d-tili yef «Tesleđt n yirettalen d wawalen imaynuten deg tsuqilt Nabi n Ğebran Xalil Ğebran», ad neeređ ad d- nerr yef yisteqsiyen-agi :

Acu i ssemrasen yimsuqal s tuget d awalen irettalen ney d awalen imaynuten di tsuqilin?

Dacu n tutlayt i seg d terdel teqbaylit awalen s tuget d taerabt ney d tafransist?

Amek id-yettili usnulfu n wawalen imaynuten di tmaziyt?acu-ten yiberdan idefren yimesnulfawen i usnulfu n wawalen ?

## 3. Turdiwin:

Akken ad d-nebdu tazrawt-agi ad nefk kra n turdiwin ahat ad nesswed yr-sent:

- Ahat ad d-naf imsuqal ssemrasen awalen irettalen s tuget di tsuqilin xas akken nesga-ten deg umawal.
- Ahat ad d-naf tutlayt taqbaylit terdel-d awalen atas si tutlayt taerabt imi d tutlayt n uyerbaz d tutlayt n tesređt -nney d nettat dayen i d-yelhan deg umezruy yid-s.
- Yezmer ad yili usnulfawal s usuddem d usuddes.

## 4. Tiddi n unadi:

Amahil -nney yewwi-d awal yef tesleđt n wawalen irettalen d wawalen imaynuten yellan di tsuqilin n "Nabi" n Ğebran Xalil Ğebran yer tmaziyt , d tazrawt tamawalant talyawit i wawalen -agi i d- negmer seg krađ n tsuqilin .

Mi neyra tisuqilin-agi nekked-d irettalen d yiwalnuten i sxedmen yimsuqal di yal tasuqilt , s yin nerra-ten deg tfelwiyin , nefka-d ansa i d-kkan yirettalen-agi ( wid n taerabt d wid n tafransist ), awalen imaynuten nefka-d anamek i yal awal s tefransist nefka-d azar n yal yiwen.

Ixef amenzu:Negga-d tasleđt i krađ n tsuqilin,deg-s nekked-d awalen irettalen sqedcen yimyura ney ymsuqal deg-sent ama d irettalen n taerabt ney wid n tefransist syin akin

nsesmel -iten di tfelwiyin, nefka-d i yal yiwen seg-sen acu n tutlayt i seg i d-yettwardel, syin akkin negga-d afimɗi n yirettalen yessexdem yal amyarū (taɛrabt, tafransist).

**Ixef wis sin** :Nekkes-d awalen imaynuten yellan deg kraɗ n tsuqilin , newwi-d awal yef tesnulfawalt s umata d usnulfu n wawalen di tmaziyt, negga-d afimɗi n wawalen imaynuten yessexdem yal amyarū.

### 5.Asenked n wammud:

Ammud i d-negrew d awalen irettalen d wawalen imaynuten i d-nekkes seg kraɗ n tsuqilin n «Nnbi» n **Ġebnan Xalil Ġebnan** yer tmaziyt, nsesmel-iten di tfelwiyin , nekkes-d awalen irettalen nebder-d tutlayt i seg d -ttwareɗlen , ma d awlen imaynuten nekkes-d aɛar -nsen d unamek-nsen s tutlayt tafransist akken ad ttwafhamen ugar, nekkes-d aɛar-nsen, nefka-d anamek i yal awal s tutlayt tafransist .

### 6.Asenked amatu n udlis (Aɣbalu):

Adlis Nnbi yura-t **umarū alubnani Ġebnan Xalil Ġebnan deg tmurt n Marikan aseggas n 1923** s yisem «The prophète» yura-t s tutlayt taglizit, ad d-naf deg-s tawinest d ɣa (107) n yisebtaren, d win yettwassnen ugar ger yidlisen n umarū -agi, yettwasuqel yer wazal n ukuz n tmerwin (40) n tutlayin yettuneḥsab s tidet d leqdic ifazen aɛas **yef leqdicat n Ġebnan Xalil Ġebnan**.

Agbur n udlis-agi d imeti d anabal , ad d-naf deg-s **tikta tiḡebraniyin yef Tayri, Zzwaḡ, Igerdan, Tikci, Tagella, Amahil, Lferḥ d Lqerḥ, Tussna n yiman, Aselmed, Tiddukla, Ameslay, Akud, Lxir d Ccer, Tazallit, Ccehwa, Ccbaḥa, Asyan, Tamettant, Amsefraḡ, aya d ayen id-yusan yef yiles-is i win umi semman El Mustafa.**

Adlis-agi yettwasenked-d s talya n tmedyazt d tuttriwin d tiririt yef yisental yemgaraden ara yettunefken i umusnaw iheggan iman-is ad yeffey seg taddart n Urfaliz anda yella yettidir.

**Ixef amezwaru**

**Tazrawt tamawalant talyawit i  
wawal areṭṭal**

**Tazwart :**

Arettal yettili-d akk di tutlayin , ulac tin ur ihuza ara , am wakken nezra tamaziɣt ula d nettat d tutlayt am tutlayin akk nniɣen teɣna-tt temsal-agi ula d nettat , yettili-d urɣal mi ara yili lexsas deg umawal n tutlayt , tterɣalent-d si tutlayin nniɣen akken dayen tezmer ad terɣel tutlayt si tantaliyin-is. Awal amerɣil d aferdis asnilsay yezmer ad yili d isem neɣ d amyag.

Deg ixef-agi amezwaru ,ad d-nexdem tazrawt Tamawalant talɣawit iwawalen irettalen id d-**negmer seg tsuqilin n« Nnbi» n Ġebran Xalil Ġebran i d**-ssuqlen yimyura imaziɣen yer teqbaylit .Anda ara d- nefk Amezruy n urettal deg tmaziɣt anda ara d- nesbadu awal arettal , ad d-nefk Tawsit d wanawen n yirettalen.

**I. Arettal****I. 1. Amezruy n urettal deg tmaziɣt:**

Deg Lezzayer, tutlayt n tmaziɣt tettban-d s wudem n tantaliwin am deg tmazɣa s umata , acu kan ger drus d waɣas n temnaɣin yembaɣaden deg wayger-asant, ad ten-tafed deg ukkuɣ(4) n yihricen imeqqrane: Tamnaɣt n Leqbayel, Tamnaɣt n yimzabiyen , Tamnaɣt n Lewres, Tamnaɣt n Yimucay (Itegiyen). KAHLOUCHE yenna-d:«Uddun Amatu n 1996 yefka-d 17,8% n yimaziɣen deg Lezzayer».

« Le recensement général de 1966 donne 17,8% de berbérophones en Algérie».<sup>1</sup>

Di lqern wis X uqbel talalit n sidna ɛisa , kecmen-t d aɣas n tyermiwin tiberraniyin yer tefriqt n ugafa , tella-d d iswi n waɣas n yinubaz (invasion) d innekcamen ,yal yiwet tesekker-d deg-s tayerma , tutlayt, idles .

- **Ifiniqiyen:**

Yef lehsab n KAHLOUCHE.R. assayen n yimaziɣen d yiwerfan nniɣen n tallit taqbuɣt yebda-d seg yifiniqiyen.

Ass mi d-wwɣen ifiniqiyen deg Lqern XI uqbel talalit n Sidna ɛisa llan d ayref imzenzi deg tefriqt n ugafa.

<sup>1</sup>KAHLOUCHE, R.(1992) : *Le berbère( kabyle ) au contact de l'arabe et du français* (voluma 1) Thèse de doctorat d'état université d'Ager, p29.

Send 814 Uqbel talalit n Imasih Ifiniqiyen bnan Qertaj tin umi neqqar tura (Tunes ) imi agdud -ines meqquer yessa afud aserdasi , acu kan hudden-tt eiwden-s iɣumaniyen lebni deg useggas n 148 uqbel talalit n sidna Eisa rran-tt dtamdint tamasihit .

Imaziyen ssawden ad issinen tutlayt tamaynut akked yimbaddalen n tenezzut . Tazriert -agi Ttkemmel tettneri s yidles -nsen d tmuyliwin -nsen .

Aṭas n wawalen id-tegga tfiniqit acu kan tuget -nsen ruhen tewwi-ten tutlayt n taerabt imi d tutlayin yemqaraben yettemcabin .

#### ▪ Iɣumaniyen:

Tzmert i tesga temharsa tarumanit tezmzer ad tawi aṭas n tmura n tmazya .

Di ttrad tafiniqit taneggarut , taggara n temdint n Qertaj iɣumaniyen sawden bnan Qartaj, maca agdud amaziɣ iqabel-itt s kra n tegrawliwin wten amk ara ten -tessuffyen seg wakal n tefriqt n ugafa am tin Jugurta 109 tin Takfrinas di 177 uqbel talalit n sidna Eisa.

Ma d ayen yenan tutlayt ssemrasen tutlayt talatinit ama di tedbelt d tisuda (istututions).

Aretṭal alatini yekcem di yal tayult .

#### ▪ Iwundalen d ibizantiniyen :

Tamharsa tawandalit ur tezmir ara ad tawi amaynut yer tutlayt ney yer yidles amaziɣ acku nettat yakan ur tesgi ara tayerma.

Anbaɗ n yiwandalen Yeqqim lqern alami d ass mi i ten- syedlen ibizantiniyen deg useggas n 533 .

Deg wayen ihuzan tasnilest , aeeddi -nni id daeddin iwundalen d ibizantiniyen di tefriqt n ugafa ur ur d -teggi ara later-is.

#### ▪ Aaraben:

Deg useggas n 760 Euqba brui Nafie yessuli tamdint n Qirwan d adasil i umrig n waaraben i uɣlelli n wakal n tmazya .

Anekcum n waaraben yewwi-d aṭas n tegrawliwin tin n Kussayla i yellan mgal n Euqba ,d tin n Kahina deg useggas n 695 i yekfan deg useggas n 702 .

Anekcum n waɛraben ɣer tefriqt n ugafa yella-d s yisem n L'islam daya i yeḡḡan agdud ad yissin tutlayt taɛrabt akken ad yissin tasreḍt n l'islam , dayen yeḡḡan tutlayt n taɛrabt ad tessu amekkan-is ɣer yimaziyen.

Ireṭṭalen n taɛrabt kecmen di yal tayult n tutlayt n tmaziyt kecmen ula ɣer umawal agejdan i nessemras yal ass.

- **Ifransiyen:**

Tamharsa tafransist di lezzayer tebd-d di Sidi freḡ deg useggas n 1830.

Tamurt n Tmazɣa tekcem ɣur-s deg useggas n 1845 ɣer Lewres.

Tekcem ɣer Ssumam deg useggas n 1853.

Akken i tekcem dayen ɣer tmurt n Leqbayel deg useggas n 1857.

Anekcum-is yegla-d s waṭas n ubeddel utlayan deg tmazɣa laɣya imi teqqim azal n 132 n yiseggasen , Imaziyen lemden tutlayt tafransist ama di ttrad ney di tallit n talwit , Rnu ɣer waya tamharsa tafransist tessexdem tasertit n uselmed iwakken ad tezzu tutlayt d yidles deg tmurt-nney , daya i yerran agdud yettwali tutlayt tafransist d tutlayt n tɣerma akken tella dayen d tutlayt n tusna tatiknuluḡit d tutlayt tis snt sdat n taɛrabt.

## I. 2. Tabadut:

Arettal d asexdem n wawalen n tutlayin nniḍen tettawi-ten-tid i wakken ad yemmed wa ad yebɣer umawal-ines seg kra n lexsaṣ yellan deg-s, aya yella-d dtaluft ihuzan akk tutlayin n umadal i merra ulac tutlayt i tezzel taluft-agi ɣef waya yal amɣaru amek is-yefka tabadut.

- DUBOIS, Jyenna-d:«Awal amerḍil d awal ney dtayunt ney d assay yellan ɣer tutlayt ad t-id reḍel-it tutlayt "A" ɣer tutlayt "B" imi ur tteseit ara».

*«Il y a emprunt linguistique quand un parler A utilise se finit par intégrer une unités ou un trait linguistique qui existait précédement dans un parler B (dit langue source) et que A ne prossédit pas».*<sup>2</sup>

- BERKAI ,Ayenna-d «Arettal dtumant tamaḍlant i deg tutlayin akk tterḍalent-d seg tutlayin tiyyaḍ ulac tutlayt i yzmren ad tennegmu ney ad tesnefli iman-is waḥd-s mebla ma terḍel-d ansa nniḍen».

<sup>2</sup>DUBOIS, J;(1994), *Dictionnaire de langue et des sciences de langage*, Larousse , Paris p 177.

Akken nezmer ad d-nini dayen :«Arettal dtumant tamaɗlant anda ur tezmir ara tutlayt ad t-cəgğ».

*«L'emprunt es un phénomène universel dont aucune langue ne peut passer».*<sup>3</sup>

- BERKAI, Ayenna-d dayen:«Arettal yebna ɣef wayyay n uzmul asnilsan neɣ aɣric seg uzmul agi seg tutlayt ɣer tutlayt nniɗen».

*«C'est un procédé qui consiste ou un transfert d'un signe linguistique entier ou d'une partie de se signe d'une langue a une autre langue ».*<sup>4</sup>

- MOREAU ,yenna-d : «Arettal dawal, d amurfim neɣ dtanfalit anda amsiwel neɣ tamazdayt trettel-it-en-id seg tutlayt tayed mebla ma tessuqel-it-en».

*«un emprunt est un mot ,un morphème ou une expression qu'on locuteur ou une communauté emprunte a une autre langue, sans le traduire ».*<sup>5</sup>

- LOUIS DROY,tenna-d :«Arettal d yiwet n talɣa n tenfalit i deg yiwet n temɣiwent n tesnilest yettas-d ɣur tayed».

*«Emprunt est une forme d'expression qu'on communauté linguistique reçoit d'une autre».*<sup>6</sup>

- HADDAD,Yenna-d: «.....Arettal d tummant i yesnent atas n tutlayin. Tutlayt taqbaylit tessemras-itt deg teɣzi n usnemi -is ».

*«.....L'emprunt est un phénomène que connaissent beaucoup de langues. Le kabyle y a eu recours , tout au lang de son évolution empruntant des certaines de mots».*<sup>7</sup>

### I. 3. Tawsit n yirettalen:

#### I. 3.1. Awalen yettumazɣen:

D awalen yudfen di tutlayt, ddmn taɣessa n wawal n tmaziɣt, tɣen akk lqaleb -is ama seg tama n tesniselt ama deg talɣa , ulac ayen iten-yessemxallafen ɣef yismawen yellan d

<sup>3</sup>BERKAI ,A;(2007), *Lexique de la linguistique français -anglais-berbère*, Lharmattan ,Paris p 34.

<sup>4</sup>Ibid, p34.

<sup>5</sup>MOREAU Marie-Louis,1997,*sociolinguistique*,concepts de base,Mardaga p 136.

<sup>6</sup>DEROY LOUIS ,(1995), *l'emprunt linguistique* .Ed les belles lettres, Paris 1956 P18.

<sup>7</sup>HADAD, S ;(2005), *Néologie et communication*, le cas de journal télévisé kabyle, Mémoire de magister, Tizi-Ouzou .P30.

inaɣliyen deg tmaziɣt, d wid yettafaren dayen ilugan d talɣiwin n tmaziɣt ama deg umɗan, tawsit neɣ addad.

«.....Ce sont ceux qui ont été complètement intégré sur différents plans (phonétique et morphologique ) et qui n'affichent pas de différences ni de spécificités comparés aux mots d'origine berbère». <sup>8</sup>

MD:

Imedyaten seg wammud

- Deg umɗan ( asuf, asget):
- Deg tawsit(amalay, unti) :

Tawsit	Asuf	Asget	Talɣa-ines
Amalay	Aɣbib	Iɣbiben	a/i+en
	Aɣessas	Iɣessasen	a/i+en
	Aɣrib	Iɣriben	a/i+en
	Aɣeqqi	Iɣeqqiyen	a/i+yen
	Aɣrab	Iɣraben	a/i+en
	Afellaɣ	Ifellaɣen	a/i+en
Unti	Tamdint	Timdinin	Ta/ti+in
	Tatteffaɣt	Titteffaɣin	Ta/ti+in
	Takeccaf	Tikeccafin	Ta/ti+in

✓ Tamawt:

➤ Deg umalay:

Abeddel seg wasuf ɣer usget yella-d s talɣa (a/i) dtmerna n uwɣil (en) neɣ (yen) ɣer taggara.

➤ Deg unti:

Seg wasuf ɣer usget abeddel yella deg (ta) yuɣal (ti) d uɣelluy n teɣra (a) dtmerna n uwɣil (in).

<sup>8</sup>IMARAZEN, M ;(2007), *Manuel de syntaxe berbère* Ed HCA, Alger.P31

o **Deg waddad:**

s- ɣurCHAKER: «Addad , amɣal-agi ajerruman ittekka ɣer tyuga tanemgalt ; addad ilelli , addad amaruz , tamlellit n tulmisiin n umenzu n wawal di tmaziɣt».

«État , ce concept grammatical appartient au **couple oppositif ; état libre, état d'annexion , alternance caractéristique de l'initiale du nom**».<sup>9</sup>

- **Addad ilelli:**

Imarazen,MYenna-d:«yettili yisem deg waddad ilelli ma yella iban-d s teɣra «a» neɣ «u» di tazwara».

«On dit que le nom est **à l'état libre quand il apparait avec la voyelle «a»ou «u» à son initiale**».<sup>10</sup>

- **Addad amaruz:**

Addad amaruz n yisem yettban-d s ubeddel seg teɣra tamenzut , d tmerna n uzwir «w» neɣ «y» di tazwara neɣ s uyelluy n teɣra tamenzut.

«**L'état d'annexion du nom** se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certaines contextes grammaticaux , préfixation de «w» ou «y» et ou maintien ou chute de la voyelle initiale».<sup>11</sup>

MD:

Tawsit	Addad ilelli	Addad amaruz
Amalay	Aɛssas	Uɛssas
	Aɛziz	Uɛziz
	Amɛcer	Umɛacer

<sup>9</sup> CHAKER, S ;(1983) *un parler berbère d'Algérie (kabyle) : syntaxe , université de Provence*, p92-59.

<sup>10</sup> IMARAZEN, M ;(1995) *L'état d'annexion en berbère* ,Mémoire de magistère en langue et culture amazighe ,s/d de Amar Nabti, UMMTO, Tizi Ouzou , p15.

<sup>11</sup> NAIT ZERRAD, K ;(1995) *Tajerrumt n tmaziɣt* ,Ed .ENAG, Alger, p50.

	Aɣerbal	Uɣerbal
Unti	Tagezzant	Tgezzant
	Tajerrart	Tjerrart
	Tayemmat	Tyemmat

**Tamawt:**

- Deg umalay:

Seg waddad ilelli ɣer waddad amaruz deg umalay, tbeddel teɣra tamezwarut (a) tuɣal d (u).

- Deg wunti :

Abeddel seg ilelli ɣer umaruz yella s uɣelluy n teɣra (a).

**I. 3.2. Awalen ur nettumzey ara:**

D wid ur nttafar ara akk ilugan n talɣiwin n tmaziɣt imi d awalen i beddun s terɣalt , xas kecmen di tutlayt maca yella wanda tɣen talɣa-nsen.

- Akken id d- yenna IMARAZEN,M:«Imerɣilen ur yettumezɣen ara , d wid id tewwi tutlayt si tutlayin nniɣen akken llan , ur-d yelli ara ubeddel ama deg unamek ama di talɣa -ines ».

*« Les emprunts non berbérisés ce type d'emprunt a gardé sa structure telle qu'elle est dans la lante d'origine et n's subi aucune influence morphologique ni même phonétique , an passent vers la langue berbère ».*<sup>12</sup>

**MD:**

- Deg umɣan:
- Deg tewsit:

Tawsit	Asuf	Asget	Talɣa-ines
Amalay	Lemri	Lmeryat	i....at
	Lqaleb	Leqwaleb	....w....

<sup>12</sup> IMARAZEN,M ; (2007) ,Op cit ,p 31.

	Lwaqt	Lewqat	.....at
<b>Unti</b>	Lħarma	Lħarmat	.....at
	Lmuja	Lmujat	.....at
	Ṭṭabla	Ṭṭwabel	a.....wa
	Zzyaṛa	Zzyaṛat	.....t

**Tamawt:**

Imi irettalen -agi ur yudifen ara yer tmaziyt , sean talɣiwin mgaraden-t:

➤ **Deg umalay:**

Amedya amezwaru: d ayelluy n teyra (i) d tmerna n uwɣsil (at) deg usget.

Wis sin : d timerna n tergalt (w) di tlemmast n wawal.

Wis krad: d ayelluy n teyra (a) dtmerna n uwsil (at) deg usget.

➤ **Deg unti:**

Amedya amezwaru: d timerna n uwsil (at) yer taggara n wawal deg usget.

Wis sin : d timerna n uwsil (at) yer taggar n wawal, Ur yemgarad ara yef umedya amezwaru.

Wis krad: Abeddel yella di tlemmast anda ayara (a) tuyal d (wa).

Wis ukuz: d timerna n tergalt (t) di taggara.

○ **Deg waddad:**

**MD:**

Tawsit	Addad ilelli	Addad amaruz
<b>Amalay</b>	Lmus	Lmus
	Lwaqt	Lwaqt
	Lxiṛ	Lxiṛ
	Lbir	Lbir

	Leḥzen Cṣrab	Leḥzen Cṣrab
Unti	Lfeṭṭa Rriḥa Lqima	Lfeṭṭa Rriḥa Lqima

#### Tamawt:

- Imedyaten aki amma d imalayen ama d untiyen ur ttbeddilen ara deg waddad amaruz.

#### I. 4. Anawen n yiretṭalen:

Aretṭal yebda ɣef sin leṣnaf yella win id tettawi tutlayt si tutlayin tiberraniyin win umi neqqar aretṭal azyaray ,akken dayen llan wid id tettawi si tmeslayin i as d yezzin daxel n tmurt si tantaliwin yemgaraden win umi neqqar aretṭal agensay.

##### I. 4.1. Aretṭal azyaray:

Aretṭal azyaray d awal id trettel tutlayt si tutlayt taberranit tin ukud tessa ama d anermis , ama d tadamsa neɣ dayen nniḍen , deg wayen yerzan tutlayt nneɣ (taqbaylit) aṭas n wawalen id terdel amma si taṣrabt , tafransist neɣ taglizit...

- KAHLOUCHE,R ,yemmeslay-d ɣef waya deg tezrawt-ines yenna-d d akken :«Imezɣawalen snernayen s umta amawal-nsen s uretṭal kan».

*«Les berbérophones, écrit-il, n'enrichissent généralement leur lexique que par emprunt.»<sup>13</sup>*

##### I. 4.1.1. Ireṭṭalen seg taṣrabt:

D awalen id d-newwi si tutlayt taṣrabt d nutni i yttuqten, enan akk tignatin n tenfaliyin ama dasɣan , ama d tṭrebga , ama d tadawsa, ama d tasertit...tgr

Ireṭṭalen seg taṣrabt s umata ttwasɣerden ar yisebɗad irkelli n unagraw n tesnilest n tmaziɣt :tasnimeslit ,tasnalɣa Tafursi tasuddmant ,yiwet n tudert tasnamekt taṣṣurant...tgr

<sup>13</sup>KAHLOUCHE, R;(1992), *Le berbère(kabyle) au contact de l'arabe et du français, étude socio-historique et linguistique*. Thèse de doctorat , Alger, p280.

«Les emprunts arabes sont numériquement les plus nombreux- ils concernent pratiquement tous les domaines d'expression :Religion, éducation traditionnelle, économie,politique ....système linguistique berbère: Phonologie, morphologie,productivite dérivationelle ,une vie sémantique plénière...».<sup>14</sup>

MD:

Imedyaten-agi d kra n yismawen id d- nekkes seg wammud, irettalen id d-yetteawaden s tuget llan di yal tasuqilt .

Isem	Anamek-is s tagrabt
Aḥbib	حبيب
Aylul	أيلول
Ccrab	شراب
Ayṛib	غريب
Ccehwa	شهوة
Tameṣṣart	معصرة
Lxir	الخير
Rebbi	ربي
Lḡezza	العزة
Tiqa	الثقة
Zzit	الزيت
Aeziz	عزيز
Lmut	الموت
Ttajer	التاجر
Lexrif	الخريف
Nnfaq	للتفاق

<sup>14</sup> ACHAB R ;( 1996), La néologie lexicale berbère (1945-1995) ; ed Peeters, Paris-Louvain, p 331.

Ccek	الشك
Sebea	سبعة
Rmel	الرمل
Lǧehd	الجهد
Rrbeḥ	الريح
Ṣaḥ	الصبح
Lexṣara	الخمسة
Rṛuḥ	الروح
Abeḥḥar	بحار
Lahna	الهناء
Ccer	الشر
Taneḥsit	النفسية
Tiṛwiḥin	الأرواح
Aqelleq	القلق
Aeṣsas	عساس
Ddwa	دواء
Lesrar	الأسرار
Ccuq	الشوق
Tḥbib	طبيب
Afellaḥ	فلاح
Sslam	السلام
Nnbi	النبى
Lferḥ	الفرح

Lxiɣ	الخير
Tazallit	الصلاة
Amsefraq	الفراق

Imedyaten-agi d kra n yemyagen i d- yettwareɣlen nekkes-iten-id seg wamud wid id d- yettwadendiyaɣ tasuqilt:

Amyag	Anamek-is s tagrabt
Bdan	بدأوا
Yettzalla	يصلى
εebden	عهدوا
Dεut	أعوا
Tεezlem	عزلكم
Tqeblem	قبلكم
Tjemεem	جمعتم
Tmeyzem	موزتم
Zereεy	زرعت
Tseǧdem	سجدتم
Ferhen	فرحوا
Icetteh	يشطح
Yessebgan	يبين
Nemfaɣaq	تفارقنا
Tesseqsim	تقسّموا
Tɣerreq	تفرق

Ittrağun	تراجو
Tbarkem	تباركون
Ferħen	فرحوا
şedqen	صدقوا
Ittɣugun	يطيعون
Xtɣret	اختاروا
Yeskaddeb	كذب
Tħussem	أحسستم
Iħebbsen	حبستم

#### I. 4.1.1. a. Tulmisin n yirefflen s tağrabt:

Awal arettal yesɛa kra n tmitar i t-yessemgaraden ɣef wawalen unşibenama di talɣa ama di temsislit ger tmitar-agi ad d-nebder:

- ✓ Awalen ibeddun s terğalt “L”.

MD:

- Lɛecc
- Lğehd
- Lferħ
- Leħzen
- Lxir
- Lbal
- Lħecma

- ✓ Awalen ibeddun s yimesli ussid.

MD:

- Ccrab
- Nndama
- Sser

- Nnif
- Nnqawa
- Ccek
- Şşut
- Zzher
- Cceṛ

✓ Tuget n wawalen yesɛan targalt (E) d imerɣilen kkan-d si taɛrabt.

MD:

- Nebɛid
- Sebɛa
- Aɛessas
- Lmagun
- Lɛecc
- Inedɛufa
- Zerrisa
- Lqara
- Lɛezza

#### 4.1.2 Irettalen seg tefransist:

Xas akken tuget n wawalen irettalen kkan-d si taɛrabt acu kan ula d tafransist tesɛa amur-is imi tettɛf amɣiq wis sin deffir n taɛrabt.

- ACHAB Yenna -d:«Ttwaskecmen-d seg tasunt tis mraw tza (19) , irettalen id d-yusan seg tefransist ur tuqten ara am wigad id d-yusan seg taɛrabt maca tɣfen amɣiq iwulmen deg tutlayt n tmaziyt».

*«Introduits à partir de 19eme siècle , les emprunts français ne sont pas aussi nombreux que les emprunts arabes mais sont relativement bien représentés».*<sup>15</sup>

Yenna-d dayen yef waya irettalr n tefransist s umata sexdamen-ten deg wayen yeɛnan awalen usnanen d wawalen atraren.

<sup>15</sup> Ibid,p 332.

*«Emprunts dénotatifs ils concernent généralement les désignations d'objet technologique modernes...».*<sup>16</sup>

BOUKOUS yenna-d:«Tutlayt tafɣansist ula mi tɛedda timunenet , tkemmel, tettef tignatin yeqwan deg yiɣricen ama deg tdansa , neɣ n yidles ,neɣ uselmed n tussna».

*«Le français même après l'indépendance , continue d'occuper des positions fortes dans les secteurs de l'économie, la culture ,et l'enseignement technique et scientifique».*<sup>17</sup>

MD:

Imedyaten-agi d kra n wawalen i d-yettwareɣen si tefransist wid yellan deg wammud :

Awal	Anamek-is s tefransist
Ṭabla	Table
Amurɣu	Morceau
Aluṭus	Lotus
Tagiṭart	Guitare
Akrabac	Cravache
Luzin	Usine
Imuziga	Musique

#### I. 4.1.3 Ireɣtaln seg teturkit:

Llan kra n wawalen id -yekkan seg tutlayt taturkit nesseqdac-iten ar ass-a n wussan di teqbaylit ɣas akka ugar n krad n yiwinas seg imi d-kecmen i turkiyen ɣer tmurt-nney:

MD:

**Ssenɣaq** → Drapeau

<sup>16</sup>ACHAB, R. OP cit , P 331.

<sup>17</sup>BOUKOUS, A ;(1989), **L'emprunt linguistique en berbère dépendance et créative**, in étude et document berbère, Ed la boîte a document, Paris, p 05.

**L 4.2. Areɣtal agensay:**

D areɣtal id d- yettin daxel n yiwet n tutlayt seg tantala ɣer tayed, ma yella nebder-s tutlayt taqbaylit ad d-naf tuget n wawalen ireɣtalen i tessexdam kkan-d seg tantaliwin-agi yemgaraden tacawit ,tamɣabit, tcelɣhit ,tatergit...

Akken id d-yenna ACHAB.R: «*On attend par emprunts internes les unités lexicales empruntées à l'intérieur du domaine berbère*». <sup>18</sup>

**MD:**

Awal	Tantala ansa it-id-newwi
Tillelli	Tatergit
Maca	Tacelɣhit
Allal	Tatergit
Acku	Tacelɣhit
Amahil	Tatergit
Aferdis	Tatergit
Talɣa	Tatergit
Amedyaz	Tamaziyt n waɣlas
Tayri	Tatergit
Tilawt	Tatergit

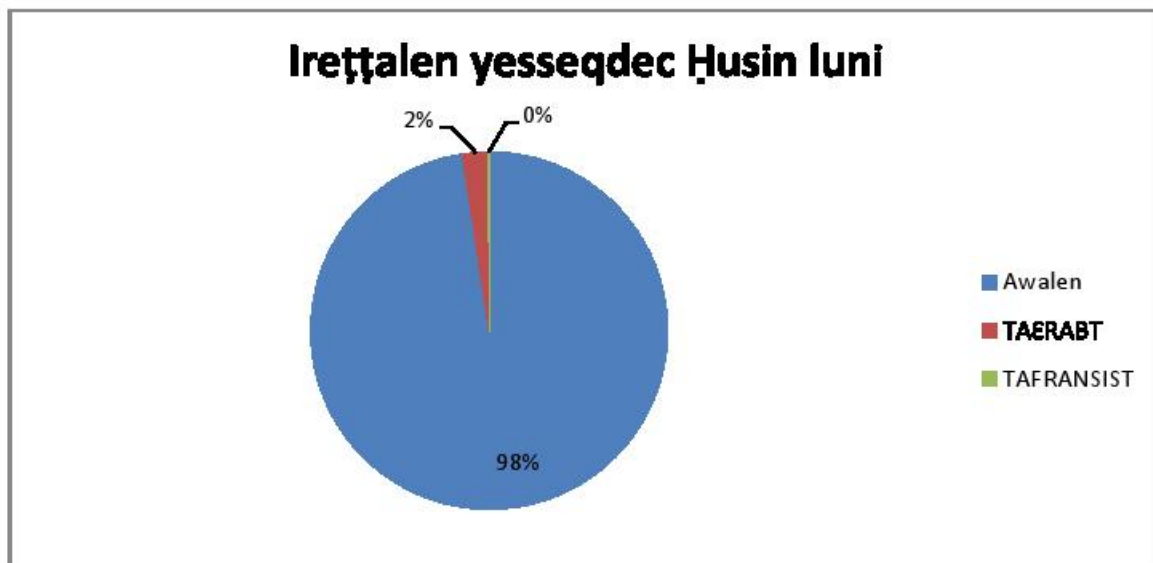
**Tamawt:**

Tuget n wawalen ireɣtalen igensayen ttwareɣlen-d si tantala tatergit.

<sup>18</sup>ACHAB,R, OP cite, P 77.

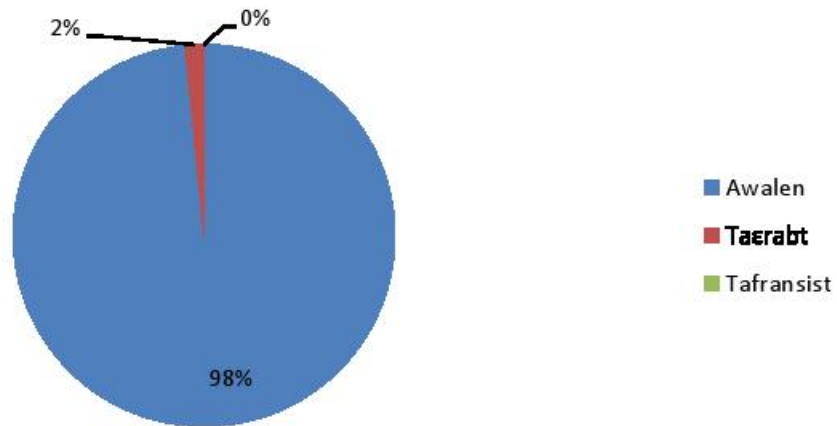
**I. 5 Afimɗi n yirettalen n taerabt d tefransist i yessexdem yal amyar:**✚ **Ḥusin Luni:**

Awalen s umata	Ireɗɗalen n taerabt	Ireɗɗalen n tefransist	Awalen n teqbaylit
11353	255	4	11094

✚ **Yusef Alliwi :**

Awalen s umata	Ireɗɗalen n taerabt	Ireɗɗalen n tefransist	Awalen n teqbaylit
12618	196	1	12421

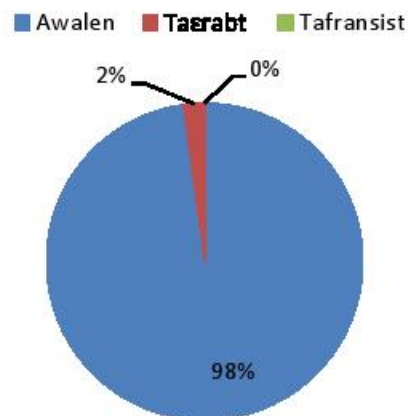
### Ireṭṭalen yesseqdec Yusef Alliwi



#### ✚ Farid abac :

Awalen s umata	Ireṭṭalen n taerabt	Ireṭṭalen n tafransist	Awalen n teqbaylit
9062	201	2	8859

### Ireṭṭalen yesseqdec Farid Abac



**❖ Tamawt Tamatut :**

Udlifen-agi skanen-d afimɗi n yirettalen si taɛrabt d tefransist i yellan di kraɗ n tsuqilin igemmaɗ mcaraken d imerɗilen n taɛrabt i yettfeɗ amɗiq amezwaru yef tefransist , wid n tefransist llan acu kan drus maɗi laɣya yusef ALLIWI yessemres ala yiwen , amur ameqqran ttwareɗlen-d si taɛrabt.

Taɛrabt yefka-ay-d azal n 2%.

Tafransist yefka-ay-d ulac 0% acku ur sexedmen ara aɗas.

**Taggrayt :**

Dg yixef -agi nufa-d amur ameqqran n wawalen imerɗilen I sqedcen yimsuqal nudlis n Ğebzan "Nnbi" kkan-d si tutlayt taɛrabt , am wakken smersen imerɗilen n tefransist acu drus maɗi , maci am wid n taɛrabt ,am wakken dayen smersen imerɗilen seg tantaliyin nniɗen acu kan ur ugten ara dayen am wid n taɛrabt .

Ireɗtalen isxedmen yimsuqal llan wid ikecmen deg tutlayt-nney , llan wid yeqqimen s talɣan-nsen tanaɣlit.

**Ixef wis sin**

**Tazrawt tamawalant talyawit  
i wawal amaynut**

**Tazwart:**

Dlexšaš n wawalen deg umawal n tutlayt id d-yettawin asnulfu n wawalen .

Deg ixef-agi wis sin ad d-nexdem tazrawt tamawalant taɣawit i wawalen imaynuten id d-**negmer seg Tsuqilin n «Nnbi» n Ğebran Xalil Ğebran id d-**suqlen yimyura imaziɣen ɣer tmaziɣt, anda ara ad d-nwali amezruy d tbadutin n tesnulfawalt ?, d wamek yella usesmel n tesnulfawalt d twuri-ines ?,d acu n yiberdan d wanawen n usufeɣ n wawalen ?.

**II. Tasnulfawalt:****II.1 Amezruy n tesnulfawalt di tmaziɣt :**

Tasnulfawalt thul-d deg yiseggasen n 1946 d asawen ,di tmura n tmazɣa ad d-naf aṣas i yqedcen ɣef tutlayt n tyemmat am Mulud Mæmri , Muḥammed u Yidir , At Ğemran d wid nniɣen ...

Awalen imaynuten banen-d i tikkelt tamenzut di ccna n teqbaylit tigreɣlanin ( chants berbéro-mondialistes) s ɣur kra n yilmeɣyen imeɣnasen n tmaziɣt, ger tezlatin-agi «Kker ammi-s umaziɣ» akked «ɣur-i yiwen umeddakkel».

Yenna-d BERKAI :«Tasnulfawalt d talalit n umeslay , Mebla ccek tedda-d dtlalit n tutlayt , imi ulac awal id d-ibanen am wawal amaynut , armi dtagara n yiseggasen n 1960 , i wakken ufan-d tazwara n tikli tamatut iqagden n tesnulfawalt...»

*« la néologie en tant que pratique langagière , sans doute née avec la naissance de la langue , elle même , puisque en mot n'est autre qu'un «néologisme» qui a réussi cependant il faut attendre a la fin des années soixante pour trouver le début de la relance généralisée , Organisé de la néologie...»<sup>1</sup>*

Deg yiseggasen n 70 ibdan yimusnawen rran hwelha ɣer usnulfu n wawalen imaynutenakken ad sbeyren amawal n tmaziɣt

Deg uɣric n tsekla d Ben Muḥammed id amenzu i yesxedmen awalen imaynutendi leqdic-is.

Di tezlatin yella Ferḥat MHENNI, Lwennas MAËTUB, Lewnis AIT MENGELLAT.

**Tira n wungalen yella Ğemer MEZDAD, SaĞid SAËDI , ALIC Racid.**

<sup>1</sup>BERKAI, A;(2007)Lexique de linguistique français -anglais- berbère,Ed L'Harmattan P15.

Tasyunt n ugraw n yimaziyen 1967 di fransa (Sbeddent-id kra n yilmezzen ilmend n usehbiber d usegmu n tutlayt d yidles amaziɣ).

Tajerrunt n tmaziɣt 1976 yesɛa azal n 180 n wawalen imaynuten , rnu yer-s amawal n tmaziɣt n Mulud **AT MEAMMER** 1974.

Amawal n ddim di 1998 n **KAMEL NAYT ZERRAD**.

Asuqel n lmaɣiɣ yer **L'Académie Berbère s tmaziɣt** di Paris .

Lexique de mathématique s yur Kraɗ n yiselmaden Achab, Laihem,Sadi (1984).

Lexique Juridique ,Adgherni et ali (1996).

**Tamawalt n usegmi vocabulaire de l'éducation , Boudris ,Casabalanca (1993).**

Lexique de Français- Tamajaq dz mathématique s yur aneylaf n usegmi n tmurt n Niɣer (1987).

## I. 2 Tabadut

Dawal id- yekkan seg( snulfu+awal).

Dasnulfu n wawalen imaynuten ney dtawsit tamaynut n umeslay ,yettili-d dasiley n tayunin ama deg unamek ney deg Talɣa. Snulfan-ten-id yimesnulfayen man-ten-id yer tutlayt akken ad tennerni di yal tayult.

- Yef waya yenna-d DUBOIS: Deg usegzawal n tesnilest :«Asnulfawal d anerni n usiley n tayunin timaynutin n umawal».

Akken Nezmer ad d-nini : D asnulfu n tayunin tatararin n tjerɣunt.

*«La néologie est le processus de formation du nouvelle unités lexicale».*<sup>2</sup>

- BERKAIDeg udlis-ines yefka-d tabadut nFISHMANanda id d- yenna d akken: Eɣsaɣ maci deg wawal amaynut maca deg unamek is d ususru-ines akken iwata ilaq awal amaynut ur s nettɣulfu ara d ayɣrib fell-aney ,ilaq ad yili d ayla-nney d nekkni id imawlan-is.

***«Il importe peu que les mots soient nouveaux ce qui importe c'est qu'ils sonnent juste ,qu'ils donnent l'impression d'être juste de par leur éléments, leur accents et leur connotations***

<sup>2</sup>DUBOIS,J,et all ;(1989),*Dictionnaire de linguistique* ,Ed Larousse,Paris P334.

*(sens) traditionnelle :il faut que la nouveauté donne l'impression d'être familière ,authentique de nous appartenir, particulièrement dans un contexte ou« les autres»se sont maqué de nous».*<sup>3</sup>

- DUBOIS yenna-d dayen: Tasnulfawalt d tayunt tamaynut ara nessekcem yer umawalan i yellan t-nesseqdec ara yakan ,tezmer ad tili d asnamak ney d asnamuk deg teywalt n kra n tayult.

*«La néologie est une unités lexicale (nouveau signifiant ou nouveau rapport signifiant - signifié) fonctionnant dans un modèle de communication déterminé et qui n'était pas réalisée antérieurement»*<sup>4</sup>

Yenna-d dayen deg usegzawal n tesnilest (1989) : d yal awal amaynut ney d arettal yer tutlayin nniđen , ney d amtawi amaynut n wawal yellan d aqbuɣ yakan.

*«Tout mot création récente ou emprunté depuisnpeu à une autre langue ,ou toute acception nouvelle d'un mot déjà ancien».*<sup>5</sup>

- BOUDRATenna-d dakken asnulfawal :d asnerni n umaynut n tesnillest , ad yili usexdem-ines deg tayult n umawal.

*«La néologie désigne tout les processus d'innovation linguistique limitant excludivement son emploi au domaine propre du lexique» .*<sup>6</sup>

Amedya seg wammud:

- Di tfelwit- agi ad nebder Kra n wawalen imaynuten i yesssexdem HUSIN LUNI di tsuqilt-is:

Awal	Anamek-is
Ilel	Mer
Agaraw	Océon

<sup>3</sup>BERKAI, A;(2007),*le lexique de la linguistique français-anglais-berbère,procédé d'un essai de typologie des procédés néologiques* Ed, l'Harmattan ,Paris p18

<sup>4</sup>DUBOIS, J,op cit p322.

<sup>5</sup>DUBOIS,J;(1989) *Dictionnaire de linguistique*,4ème édition, paris, Larousse,P335.

<sup>6</sup>BOUDRA ,H;(2009)*Introduction des néologismes dans l'enseignements de la langue maternelle*, in actes du colloque; HCA , P32.

Aseklu	Arbre
Agummu	Fruits
Amazzan	Destinateur
Illu	Dieu
Tasemhut	Saison
Azawan	Musique
Agdud	Peuple
Tummert	joie
Amadal	Monde
Aferdis	Unité
Tafelwit	Tableau
Taklut	Peinture
Asnaraf	Mensonge
Asensu	Hôtel
Tanezzayt	Matin
Tamegra	Moisson
Amagdaz	Absolu
Tamezgida	Mosquée
Asayen	Relations
Amrig	Arme
Lmunan	Libre
Tafada	Calendrier

Takatut	Mémoire
Amesnussaf	Solitaire
Tasekla	Littérature
Tidma	Pensée
AmejJay	Médecin
Asendi	Commencement
Tussaft	Solitude
Talwit	Paix
Tessedramem	Détruisez
Sreqden	Sculptez
Agim	Mille
Timkerra	Merveilles
Iziyer	L'esprit

- Di tfelwit-agi ad nemmel Kra n wawalen imaynuten i yessexdem yessexdem Yusef alliwi di tsuqilt-is:

<b>Awal</b>	<b>Anamek-is</b>
Amsayer	Prophète
Azenfan	Trés aimé
Essxem	Maison
Aceqqaf	Vaisseau

Asal	Mémoire
Tamiyremt	Port
Tamayna	Pensée
Iyrem	Ville
Tamgant	Ancien
Igemgumen	Marée
Azuzwu	Air
Aqewwi	Courbe
Amjini	Créateur
Ilizeq	Lumière
Awlelli	Infini
Zznaf	Amour
Aweqwaq	Clairière
Icexxad	Flèches
Tamekta	Habitude
Amagraw	Procession
Anyaz	Lac
Ademyi	Sacré
Taktilt	Blances
Talya	Forme
Aymar	Dominateur
Amesxuḍ	Victime

Tayzint	Raison
Aramsu	Passion
Amegnawi	Astronome
Yettwajnan	Était construit
Tessekfay	Convaincre
Tqelldem	Porter préjudice

➤ Di tfelwit-agi ad d-nebder kra n wawalen imaynuten yessexdem FARID ABAC:

Awal	Anamek-is s tefransist
Aggfay	Groupe
Afakan	Temple
Adnaw	Secondaire
Tafrawant	Transparent
Tjeelabutt	Balançoire
Arrebg	Corde
Tagest	Pieu
Ildi	Lance-pierre
Tafenda	Parfum
Tadfi	Luxure
Tamella	Bonté
Adrug	Mustère
Akerwa	Patron

Aseddanku	Tyran
Akdu	Musure
Ismulas	Oraison
Tamanegt	Gloire

## II. 3 Iberdan n tesnulfawalt:

### II. 3.1 Tasnulfawalt n talɣa:

Temmal-d asnulfu n tayunin timaynutin , neɣ d asileɣ n wawalen imaynuten s wazar -nsen yellan yakan di tutlayt tettaleɣ s usuddem d usuddes.

«La néologie de forme consiste à fabriquer pour ce faire de nouvelles unités».<sup>7</sup>

#### II. 3.1.a Asuddem:

D asefruri n wawal seg wawal nniden , d azwir neɣ d adeffir i nrennu i wawal akken ad ibeddel kra deg unamek-is.

##### ❖ Asuddem seg umyag:

Yettili-d s tmerna n yiwsilen n usuddem ɣer uzar n umyag.

Ger wawalen isuddimen seg umyag yellan deg wammud ad d-nefk kra n yimediyaten :

MD:

Azen → Amazzan: yekka-d seg umyag Azen , yuleɣ s tmerna n uzwir (am).

Bɣer → Anesbayur: yekka-d seg umyag Bɣer , yuleɣ s tmerna n uzwir (an).

Lmes → Aselmad : yekka-d seg umyag Lmed , yuleɣ s tmerna n uzwir (as).

Issin → Amusnaw: yekka-d seg umyag Issin , yuleɣ s tmerna n uzwir (am).

Gber → Amegbur : yekka-d seg umyag gber , yuleɣ s uzwir n (am).

Sel → Imesli: yekka-d seg umyag Sel , yuleɣ s uzwir n (im).

<sup>7</sup>DUBOIS, J ;( 1989) OP cit, P334.

Akken yezmer ad yili s talya taswayt:

- **Asway:**

D talya tasuddimt n umyag tigawt-ines ur tettaz ara win itt-ixedmen tderru yef wayed tettaley s uzwir n (s) ney (ss).

MD:

Dukkel → Sdukkel

Bedd → Sbedd

Fruri → Sefruri

Ffey → Suffey

- **Attway:**

D talya tasuddimt n umyag tettaley s uzwir n ttu, ttw, mm, nn , yemmal-d tigawt yedran yef kra .

MD:

Elleq → ttwaelleq

Bnu → ttwabna

Nael → ttwanael

Kkes → ttwakkes

Jreh → ttwajreh

Jmeε → ttwajmeε

- **Amyay:**

D talya tasuddimt n umyag tettaley s uzwir n (my) ney (m) yemmal-d tigawt yedran ger sin .

MD:

Efk → myefk

Zweğ → mzawağ

Fareq → mfareq

Beddel → mbadaal

Hemmel → myehmal

❖ **Asuddem seg yisem:**

Asuddem seg yisem ur yettuqet ara deg wammud -nney:

MD:

Azref → Anezzarfu: yekka-d seg yisem Azref, yuley s uzwir n (an).

Nnefs → Asnuffes: yekka-d seg yisem n Nnefs, yuley s uzwir n (as).

Tussfa → Amesnussaf: Yekka-d seg yisem n Tussfa, yuley s uzwir n A(am).

Cceɣ → Awecɣan: yekkad seg isem n Cceɣ, yuley s uzwir (aw) d udeffir (an).

**II. 3.1.b Asuddes:**

Akken id d- yenna NAIT ZERRAD: « Asuddes d allal n usnulfu n wawalen , d asdukkel ger sin yiferdisen ney ugar akken ad d-yeffey wawal wis kraɣ ».

*«..... La composition est aussi une opération de construction , dont la caractéristique est d'assembler deux mots ou plus pour en faire un troisième.... ».*<sup>8</sup>

Yebɗa yef sin :

❖ **Asuddes s usenɥed:**

MD:

Agensil ( océon) → Agens +il (mer)

Azarawal (prosodie) → Azar+awal

Awer-akkud ( L'intemporel) → Awer+akkud

❖ **Asuddes s usdukkel:**

MD:

Taferfart n ubeɣri → ventilateur

<sup>8</sup> NAIT ZERRAD, K;(1995). Op cit P.47.

Amnadi n tmusni → étudiant

Amayeg arḥuḥan → joyeusement

### II. 3 Tasnulfawlt Tasnamkant( sémantique ):

Yezmer ad yenbadu s ubani n unnamek tamaynut deg tegnit n yiwen n tibḍi n usnimeslan. Myal asnulfu n tesnamekt n ṭṭbiḥa ney n lxaṭer amawalan , yettwasuqel s yiwet n tedukkli tamaynut ger umniseḍ d unmik.

Akken nezmer ad d-nini d tukci n unamek amaynut i wawal yellan yakan di tutlayt.

*«Peut ce définir par l'apparition d'une signification nouvelle dans le cadre d'un même segment phonologique(...). Toute création sémantique de caractère lexical se traduit par une nouvelle union entre un signifiant et un signifié».*<sup>9</sup>

MD:

Aḍebsi → Assiette

Aḍebsi → Disque

#### II. 3.1 Tasnulfawalt tanudust ( syntagmatique ):

Tecmel akk askaren n yisiliyen ara yeslekmen asdukkel n wallalen yemgaraden, ad tili dtaleyṣeddast, teseddukkul akk talɣiwin n usuddem war ma nefka azal i yimeḍqan n myal isgiren n ugama n walɣan n wasayen -nsen, tettbini-d s talɣa n yiwen n wasal ney n waṭas n wawalen.

*«Elle englobe tous les modes de formations qui impliquent la combinaison d'éléments différents; elle est morpho-syntaxique et rassemble toutes les formes de dérivation indépendamment de la place respective des composants , de nature formelle de leur relation, qu'elle se présente sous la forme du mot ou de plusieurs mots».*<sup>10</sup>

#### II. 3.2 Tasnulfawalt tasnimeslant (phonologique ):

Tedder i usnulfu n yizmulen imaynuten n tesnilest s wurar aḥerfi n uddsayen n wayen d-yettbanen deg telmest n tutlayt.

<sup>9</sup> Ibid P 321-322.

<sup>10</sup> ACHAB ,R. OP cit., p 317.

*«La néologie phonétique consiste a produire de nouveaux signes linguistique par le simple jeu de la combinatoire des phénomènes spécifiques a la langue».*<sup>11</sup>

### **II. 3.4 Tasnulfawalt s werǧal ( par emprunt) :**

Nebder-iten-id yakan:

#### **II. 3.4 a Arettal azɣarɣay:**

D arettal id d-newwi seg tutlayin tiberrniyin.

#### **II. 3.4.b Arettal agensay:**

D arettal i yellan daxxel n unagraw utlayan MD: Tamaziɣt tettawi-d awalen amma si tcawit, tamzabit, tatergit...

### **II. 4 Tawuri n tasnulfawalt:**

Asnulfu n wawalen ur d-yelli ara kan akka , imi uqbel ad d-snulfun awawlen isefk ad yesɛu iswi , ad xedmen fell-asen tagnit tussnant i wakken ad ten-sqedcen di tudert -nsen.

Ger twuriwin ad d-nebder:

#### **II. 4.1 Asnulfu amawalan:**

D asnulfu n tayunin timawalanin d ayen ara yerren awal amaynut yezmer ad yemmed lexsas yellan deg umawal.

Yenna-d ACHAB:«Traduire des réalités nouvelles, trouver de nouvelles unités lexicales pour rendre des notions nouvelles en fisanats appel de façon prioritaire...».<sup>12</sup>

#### **II. 4.2 Asenqes n yimerǧilen :**

Tawuri-agi taɣna-d asenqes n wawlen imerǧilen id d-trettel tutlayt si tutlayin tiberraniyin.

#### **II. 4.3 Tawuri n cbaħa:**

Awalen imaynuten rennun-d cbaħa d unamek i tutlayt.

ACHAB yenna-d :«les néologismes remplace aussi une fonction expressive et esthétique ...».<sup>13</sup>

<sup>11</sup>Ibid p 318.

<sup>12</sup>ACHAB,R. Op cit.p80.

<sup>13</sup> Ibid, p82.

## II. 6.1 Azar:

Azar talɣa n wawalen mi ara as-nekkes tiɣra.

- CANTINEAU yenna-d :«Azar d yiwet neɣ d tagruma n tergalin i ɣef yebna wawal i yesean anamek mi ara yernu ɣur-sent usalay ad yaley wawal ».

*«La racine est l'élément radicale essentiel commun à un groupe de mots étroitement apparentés par les sens , quand cet élément radicale est sujets à des modifications de vocalisme ou de consosonantisme ».*<sup>14</sup>

Akken i d-yenna ACHAB :«Azar n umawalan yenbadu s umta am wakken d aferdis ur negger d amsiher akk i wawalen n yiwet n twacult ».

Yenna-d dayen:«Azar yerfed anamek yettwaɣseb d aferdis anida inumak n umsiher akk n wawalen yettemyilin yewɗen ar ufellay n tedwant s umata».

*«La racine lexicale est définie généralement comme l'élément irréductible et commun à tous les mots d'une même famille (Saussure)».*<sup>15</sup>

*«La racine est porteuse de sens : elle constitue l'élément où le sens commun à tous les mots parents atteint le maximum d'abstraction et de généralité (Saussure) ».*<sup>16</sup>

- DUBOIS yenna-d :«deg tesnilest tasnamkant azar d yiwen n umseɣfaɣ n kraɗ targalin, neɣ n wakraɗargal , yeqqnen ar yiwet n tnakti timettguccelt , ismed ula s teɣra, i d-yettaken adda i wawalen».

*«En linguistique sémantique, la racine est une suite de trois consonnes, ou trilitère, liée à une notion déterminée et qui, complétée de voyelle, donne la base des mots».*<sup>17</sup>

## II. 6.1 Tiwsatin n wazar:

- Ulac deg-s tiɣra.
- Azar n wawal nettaru-t s s usekkil ameqqran.
- Awalen n yiwet n twacult akk seɣan yiwen n uzar MD: Lmed , almad , aselmad , anelmad kkan-d akk seg yiwen uzar (LMD)

<sup>14</sup>CANTINEAU, J;(1950), «Rcine et shème »,in:MELANGE offrets à WILLIAM MARÇAIS par IEIU de paris,éd G-P .maisonneuvre, Paris,p120.

<sup>15</sup>ACHAB,R,Op cit P33.

<sup>16</sup>Ibid p33.

<sup>17</sup>DUBOIS,J ;( 1989 ) ,OP cit P.416.

- Seg yiwen uẓar nezmer ad d-naf aṭas n wawalen ur llin ara deg yiwet n twacult MD: iles, ullis, tilist ...tgr

Ilmend n tergalin i yellan deg uẓar , nufa-d :(Ayen id d- nekkes seg wamud ):

- Aẓar bu yiwet n tergal:

MD:

Ilel → L

AHU → H

Ilhu → L

Tarrut → T

Allal → L

Ugag → G

Tilelli → L

Cac → C

Tallit → L

Şa → Ş

Addad → D

Ini → N

Anu → N

**Tamawt:**

**Trgal' L' d yiwen n wazar n waṭas n wawalen ur nelli ara deg yiwet n twacult.**

- Aẓar bu snat n tergalin: ad d -nefk kan kra n yiemediyaten seg wamud :

Agim → GM

Igran → GR

Agummu → GM

Aleccac → LC

Asensu → NS

Ttuba → TB

Tillas → LS

Tayeccact → YC

Tadellalt → DL

Tuffayt → FY

Talwit → LW

Akezzez → KZ

Tafada → FD

Asefk → Fk

Ccna → CN

Akkiw → KW

Lehcaca → HC

Axellal → XL

Asal → SL

Afud → FD

Tayri → R

Ildi → LD

- Azar bu kraç n tergalin:

**Ayerrabu → YRB****Amsayer → SYR**

Agaraw → GRW

**Asyan → SYN**

Amaçal → MDL

Ajdir → JDR

Amahil → MHL

**Iyrem → YRM**

Tafelwit → FLW

Taneggist → NGS

**Taydent → YDM****Aybalu → YBL**

Agellid → GLD

Afakan → FKN

- Azar bu ukkuç n tergalin:

Aferdis → FRDS

Asnaraf → SNRF

**Ssenğaq → SNGQ**

Imezgidwen → ZGDW

Tamezgida → MZGD

Awerdali → WRDL

Inzikmir → ZKMR

Taggaymra → GYMR

Tihurkabin → HRKB

Aseddanku → SDNK

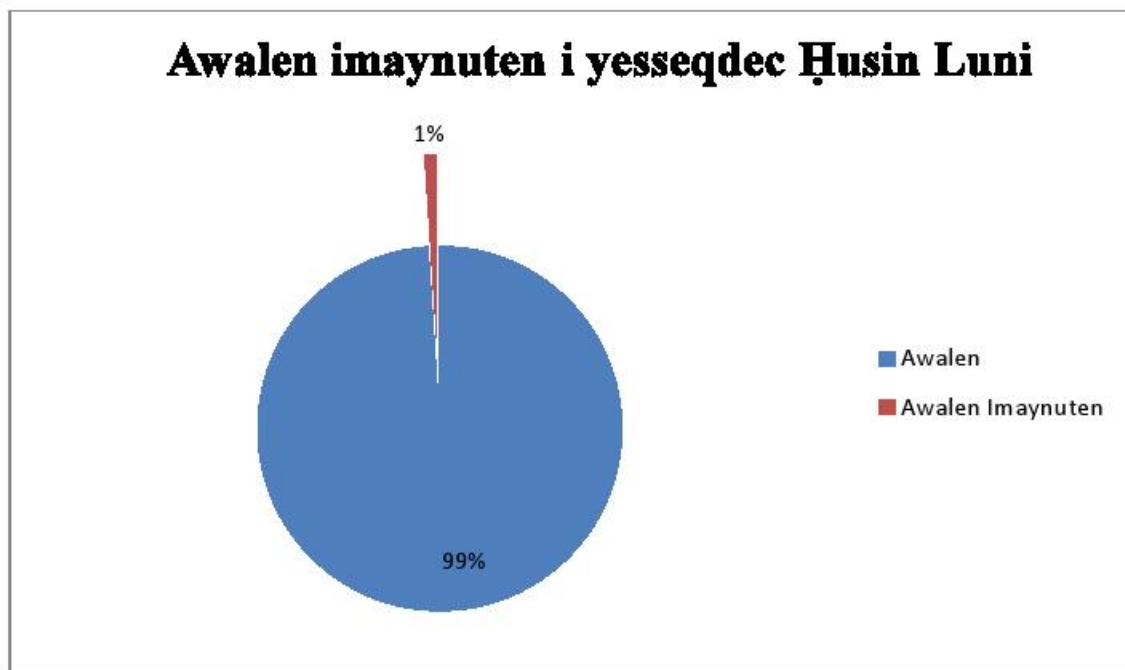
**Tamawt :**

Awalen yettuqten deg tmaziyt d wid yesan akraqargal (Trilitère) ama d amyag ama d isem yeedel d wid n tagrabt.

## II. 7 Ifidiyenn wawalen imaynuten yesseqdec yal amaru:

**Ḥusin Luni:**

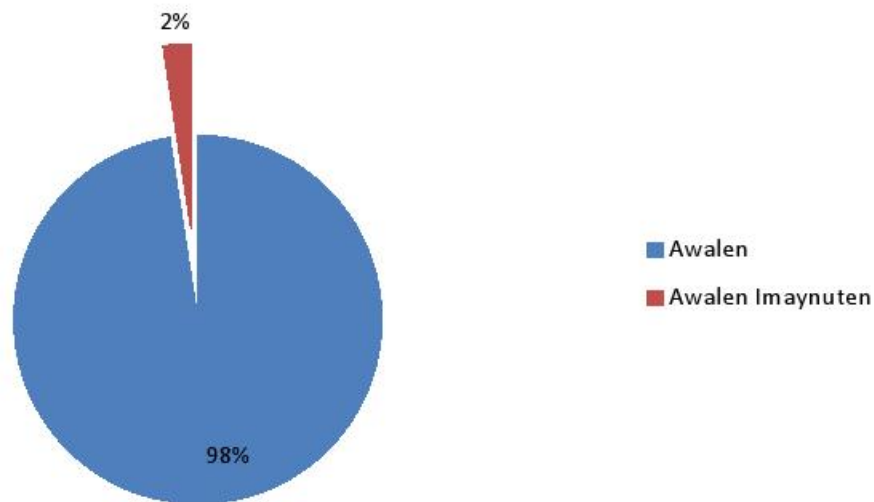
Awalen s umata	Awalen imaynuten	Awalen n teqbaylit
11353	111	11242



**Yusef Alliwi:**

Awalen s umata	Awalen imaynuten	Awalen n teqbaylit
12618	301	12317

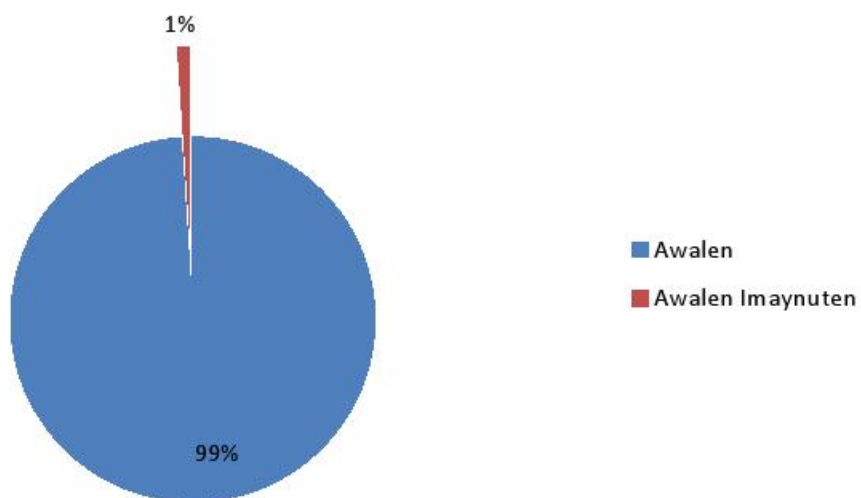
### Awalen imaynuten i Yesseqdec Yusef Alliwi



### Farid Abac:

Awalen s umata	Awalen imaynuten	Awalen n teqbaylit
9062	131	8931

### Awalen imaynuten i yesseqdec Farid Abac



**Tamawt:**

Husin luni d Farid Abac ur sxedemen ara atas n yiwalnuten, tutlayt i sxedmen di tsuqilt d tin yettwafhamen mlih, d tin inhedder yal ass, ma d amaru-agi nniɗen Allawi Yusef awalen imaynuten iyessxedem ugten yef wid n Husin luni d Farid Abac.

**Taggrayt:**

Tasnulfawalt d abrid n usebyer n tutlayt s caba n wawalen d yinumak imaynuten .Yef aya tutlayt n tmaziyt tedda deg ubrid- agi acku ula d nettat am tutlayin nniɗen tehwaɗ asebyer I umawal-ines , acku ula d tameslayt tettnerni ilaq ad teddu d unegmu n tmetti.

Asemres n wawalen imaynuten ur yettuqet ara imi insuqal ney inyura semrasen awalen irettalen s tuget , tamaziyt mazal tehwaɗ tisirifin yer sdat deg usnulfu n wawal imaynuten akken ad yemmed umawal-ines .

**II. 8.Uguren i d-nemmuger:**

Ayen yaenan uguren i d-nemmuger deg umahil- agi nney:

Mi d negrew ammud , nufa-d kra n wawalen ur nessawed ara ad d-naf inumak -nsen, ur tenefhim ara, ur nezzi ara ansa i d-kkan ,ladya di tasuqilt n Yusef ALLIWI d tin n Farid ABAC ,yef waya nceyyee-asen asastan deg usebtar n lfaysbuk akked email ,Farid ABAC isegza-ay- d kra kan n wawalen ma d Yusef ALLIWI ur ay- d- yerri ara i tiyri -nney , ma dayen yaenan tutlayt n Lhusin LUNI d tin nessexdam yal ass ,yezmer ad tyefhem yal yiwen deg -ney.



Tagrayt tamatut

Tutlayt d aferdis agejdan di tmetti , imi dayen yessemras umdan di tudert-is n yal ass.

Amahil -nney yewwi-d awal yef tesleđt n wawalen irettalen i yellan di tsuqilin n "Nnbi" n Ğebran Xalil Ğebran yer tmaziyt , tasleđt-nney tewwi-d awal yef wawal urettal i d-nezrew si yal tasuqilt , nenna-d tutlayt seg i d-yekka , akken dayen i d-nessufey iwalnuten yellan di tsuqilin-agi nefka-d i yal yiwen deg-sen aẓar-is d unamek is s tutlayt tafransist.

Yer taggara nessawed nufa-d d akken krađ aki n yimsuqal yal yiwen achal i yessexdem n yirettalen

Husin LUNI yessexdem:

- Azal n2% n yirettalen n taerabt
- Wid n tefransist yessexdem kan 4 n wawalen Afimđi yefka-ay-d 0%

Yusef ALLIWI yessexdem :

- Azal n 2% n yirettalen n taerabt
- Wid n tfransist yessexdem kan yiwen Afimđi yekfayay-d 0%

Farid ABAC yessexdem :

- Azal n 2% n yirettalen si taerabt
- Wid n tefransist yessexdem kan 2 n wawalen Afimđi ifka-ay-d 0%

Ay-agi ibeyyen-ay-d d akken tuget n wawalen issexdamen yimyura ney yimsuqal yer teqbaylit d awalen n taerabt xas akken ssexdamen irettalen n tefransist afimđi yefka-ay-d 0% am wakken ulac acu sxedmenacku drus mađi .

Ma nuval-d yer wawalen imaynuten nufa-d d akken yal yiwen achal i yessexdem

Husin LUNI Yessexdem azal n 1%

Yusef ALLIWI yessexdem azal n 2%

Farid ABAC yessexdem azal n 1%

Imsuqal-agi ur smersen ara awalen imaynuten s tuget acku aṭas n yimeyriyen ur ten-ifahmen ara .

Awal amaynut yettaleḃ seg umyag neḃ seg yisem s ubrid n usuddem d usuddes , akken yezmer ad yili d isem n tigawt neḃ disem n tḃawsa neḃ d win n wadeg, yettilid usnulfu -agi n wawalen ilmend n usnerni d usebḃer n umawal i yal tutlayt , d allal s wacu tezmer tutlayt ad tuḃal dtumidt .

Di taggara nessaram d akken nefka-d tiririt i tmukrist -nneḃ , akken nessaram dayen ad yili umahil-agi-nneḃ d abayur i win ad t-yeḃren , dayen ad yili dtazwart i yinadiyen nniḃen.



Tiybula

- ACHAB.R ;( 1996), *La néologie lexicale berbère (1945-1995)* ; Ed Peeters, Paris-Louvain.
- BERKAI.A;(2007), *Lexique de la linguistique français -anglais-berbère*, L' Harmattan ,Paris.
- BERKAI.A;(2007),*le lexique de la linguistique français-anglais-berbère,procédé d'un essai de typologie des procédés néologiques* Ed.Lharmattan ,Paris .
- BOUDRA.H;(2009) *Introduction des néologismes dans l'enseignements de la langue maternelle*, in actes du colloque; HCA
- BOUKOUS. A ; (1989), *L'emprunt linguistique en berbère dépendance et créative*, in *études et documents berbères*, Ed la boite a document, Paris.
- CANTINEAU. J; (1950), «Rcine et shème »,in:*MELANGE offerts à WILLIAM MARÇAIS* par IEIU de Paris,éd G-P .maisonneuvre.
- CHAKER. S ;(1983) un parler berbère *d'Algérie (kabyle)* : syntaxe, université de Provence.
- DEROY LOUIS ;(1995), *l'emprunt linguistique* .Ed les belles lettres, Paris.
- DUBOIS . J,et all ;(1989),*Dictionnaire de linguistique* ,Ed Larousse,Paris.
- DUBOIS.J;(1989) *Dictionnaire de linguistique* 4ème édition, Paris, Larousse.
- DUBOIS .J; (1994), *Dictionnaire de langue et des sciences de langage*, Larousse , Paris.
- HADDAD.S ;(2005), *Néologie et communication*, le cas de journal télévisé kabyle, Mémoire de magister, Tizi-Ouzou.
- IMARAZEN.M ;(1995) *L'état d'annexion en berbère*, Mémoire de magistère en langue et culture amazighe, s/d de Amar Nabti, UMMTO, Tizi Ouzou.
- IMARAZEN M, 2007, *Manuel de syntaxe berbère* Ed HCA, Alger.
- KAHLOUCHE ;(1992), *Le berbère(kabyle) au contact de l'arabe et du farançais, étude socio-historique et linguistique*. Thèse de doctorat , Alger.
- MOREAU Marie-Louis;(1997),*sociolinguistique,(concepts de base)*,Mardaga.
- NAIT ZERRAD K ;(1995) *Tajerrunt n tmaziyt* ,Ed .ENAG,Alger.



**Ammud**

## ✓ Ireffalen n taɣrabt i yessexdem Husin LUNI:

Isem	Annek is s taɣrabt	Amyag	Anamek is s taɣrabt
1. Aḥbib	حبيب	2. Bdan	بدأوا
3. Aylul	أيلول	4. Tettban	تبان
5. Tafejrit	التجر	6. Yettzalla	يصلى
7. Tamdint	مدينة	8. Ifaqeq	يفارق
9. Nebɛid	من بعد	10. Yehwaɣ	يحتاج
11. Lehzen	الحن	12. Rekbey	ركبت
13. Tisaetin	ساعات	14. Wejdey	واجد
15. Zzaɣ	زجاج	16. Yettɛen	واسع
17. Wehd-s	وحيد	18. Qettɛent	قطعت
19. Lɛecc	العش	20. Yesseɛlam	يعلم
21. Qrib	أقرب	22. Iseqsay	يسقي
23. Ibeḥḥaren	بحارين	24. Tettɛttil	تعطل
25. Tayemmat	يما (الأم)	26. Yesḥbsen	يحبس
27. Lmujat	موجات	28. Zerɛɛy	زرعت
29. Aḥal	أشغال	30. Ctaqent	اشتقرا
31. Ubeḥḥar	بحار	32. Tɣerɣeq	غرقت
33. Lmagun	الماعون	34. Tedwa	أضاعت
35. Lqedra	القدرة	36. Tjemɛem	جمعتم
37. Laman	الأمان	38. Ilehhet	يلهت
39. Aɛessas	صاس	40. Ttembadalet	تبادلوا

41. Aȳrib	غريب	42. Deut	أدعوا
43. Imrabȳden	مرايطين	44. Ibarek	يبارك
45. Rruȳ	للروح	46. Ikemmel	يكمل
47. Leȳyaȳ	العياط	48. Tettkacaf	تكتشف
49. Eȳryan	عريان	50. Tsemmeȳ	تسمر
51. S daxel	داخل	52. Treȳbem	رطبتم
53. Hȳnin	حنين	54. Tessȳrem	مترتم
55. Leȳȳi	بغى (الإرادة)	56. Teezlem	عزلم
57. Lebda	للأبد	58. Tekseb	كسبت
59. Mazal	مزال	60. Tesseqnae	تقلع
61. Lȳehd	الجهد	62. yehwa	يهوى
63. Rric	الريش	64. Tjerbed	جريت
65. Lesrar	الأسرار	66. Tettxemmimed	تخمم
67. Ccehwa	الشهوة	68. Yecȳeh	يشطح
69. Axir	خير	70. Iwerten	يرث
71. Iqehqihen	للتقتهمة	72. Cuȳȳhen	يشح
73. Lferȳ	الفرح	74. Tettcetkim	تشتكون
75. Lemdiȳ	المديح	76. Ixeddem	يخدم
77. Tazallit	الصلاة	78. Teebdeȳ	تعبد
79. Lkisan	الكيسان (الكؤوس)	80. Ssenqes	ينقص
81. Lexyuȳ	الخيوط	82. Tettȳessȳrem	تعصرون
83. Aȳeyyad	صياد	84. Yetthuzzu	ييز

85. Lxir	الخبر	86. Yettmuççal	يشعل
87. Rrmel	الرمل	88. Teetbem	عقبتم
89. Lbir	للبنر	90. Tettensawaqem	تتساولقون
91. Taşenduqt	صلدوق	92. Tđelmem	ضلمتم
93. Rriħa	الرائحة	94. Ĥeqren	حقروا
95. Lefhama	الفهامة	96. Ĥekmen	حكما
97. Lmektub	المكتوب	98. Teezlem	عزلمتم
99. Magna	المعنى	100. Isxeđ	سخط
101. Tabħirt	للبحيرة	102. Yettegğab	يتعجب
103. Ttnafxax	النفخة	104. Tettqabalem	تقابلون
105. Ccek	الثك	106. Tesseħbes	حبست
107. Rrwayeħ	للروائح	108. Tenfum	تتفون (لغاء)
109. Lemqam	المقام	110. Tesgedlem	عدلمتم
111. Tatteffaħt	تفاحة	112. Tessiezzem	عززتم
113. Ccrab	شراب	114. Txesrem	خسرتم
115. Tameşsert	المعصرة	116. Tqeblem	قبلمتم
117. Ufellah	الفلاح	118. Yesseħrak	يحرك
119. Afenyan	فنيان	120. Yenteq	ينطق
121. Læzza	العزة	122. Yenneħbasen	انحبس
123. Rebbi	ربي	124. Yettuneqđæen	انقطع
125. Dewessu	دعوة السوء	126. Tyeřlem	عظلمتم
127. Sser	المر	128. Ixellqen	خلق

129.	Leḥraḥa	الحرارة	130.	Yettmeyyiz	يميز
131.	Leḡtab	العتاب	132.	Ccerken	يشارك
133.	Abnu	البناء	134.	Ikecfen	يكشف
135.	Leḥnana	الحنان	136.	Şeḥḥan	صحيون
137.	Lḥeb	الحب	138.	Iqedsen	كأس
139.	Lḥerma	الحرمة	140.	Iban	بيان
141.	Ḥlawen	الطو	142.	Tektaleḡ	تكتال
143.	Asmuḡfen	العفن	144.	Bḡan	يغنون
145.	Lmalaykat	الملائكة	146.	Yesseblaḡ	يلع
147.	Ssem	السم	148.	Tessenfaḡeḡ	تستفع
149.	Karuh	الكره	150.	Tḥebbseḡ	تحبس
151.	Ibal	لليال	152.	Meddḥen-t	تمدح
153.	Lmizan	الميزان	154.	Tettḥebbi	تربي
155.	Lexyal	للخيال	156.	Iækker	يعكر
157.	Maḥsub	محسوب	158.	Tḥerrmeḡ	تحرم
159.	Zerriæa	زريعة	160.	Yesseḥjeb	يحجب
161.	Leḡruḥ	الجروح	162.	Yeezel	يعزل
163.	Ulama	لما	164.	Tettæbbidem	تعيون
165.	Ccḡel	الشغل	166.	Yettubarek	يتبارك
167.	Lḥecma	الحثمة	168.	Yettebaæ	يتابع
169.	Lḥerz	الحرز	170.	Tennejmaæ	تجتمع
171.	Rrbeḥ	الريح	172.	Rrzinen	رزين

173.	Ssumat	السومة	174.	Tħekmem	حكتم
175.	Ticebbakin	التشيكات	176.	Iđebeen	طبع
177.	Lbenna	البنة	178.	Yettcekkiren	يشكر
179.	Leħrir	الحرير	180.	Fehmen	فهموا
181.	Lġanaza	للجانزة	182.	Ttabaey	أتابع
183.	Rray	الرأي	184.	Yettaġummun	يعوموا
185.	Ařebbani	الرباني	186.	Itelfen	يتلف
187.	Ššifa	المصفة	188.	Işenġen	يصنع
189.	Lbaţel	الباطل	190.	Icetřen	شاطر
191.	Legrađa	العراضة	192.	Tteġfasen	يعفسون
193.	Iħeqqiyen	الحققيون	194.	Tthubbun-t	يهب
195.	Ineđeufa	الضعفاء			
196.	Lekmal	الكمال			
197.	Lexdayem	الخدائم			
198.	Tđriħt	الضريحة			
199.	Lemri	المرأة			
200.	Lħal	الحال			
201.	Lħebs	الحبس			
202.	Selslat	السلاسل			
203.	Lehmum	الهموم			
204.	Lxedma	الخدمة			
205.	Leqyud	التقود			

206.	Qbel	قبل		
207.	Akersi	كرسي		
208.	Lsas	الأساس		
209.	Lateř	الأثر		
210.	Lqid	القيد		
211.	Leęqel	العقل		
212.	Lehna	الهناء		
213.	Ięeyyalen	عائلات		
214.	Lxařer	الخاطر		
215.	Lebraq	البرق		
216.	Axeccaę	الخشوع		
217.	Aceqqeq	الانشقاق		
218.	Ddwa	الدواء		
219.	Ufexxar	التفخار		
220.	Lesrar	الأسرار		
221.	Lxiř	الخيط		
222.	Llřen	الحن		
223.	Lmelk	الملك		
224.	Tamkant	المكانة		
225.	Leřsab	الحساب		
226.	Ddqıqa	الدقيقة		
227.	Anezzeh	اللزمة		

228.	Lerwah	الأرواح		
229.	Zzyara	الزيارة		
230.	Aylađ	الغلط		
231.	Nndama	الندامة		
232.	Dexxan	الدخان		
233.	Imehzunen	الحرزين		
234.	Mebla	بلا		
235.	Iğessasen	عسسين		
236.	Lwehma	الوامة		
237.	Axemmam	التخمام		
238.	Taxeşart	الخصارة		
239.	Anehbus	الحبس		
240.	Axellaq	الخلق		
241.	Zerriça	زريعة		
242.	Lqaça	القاعة		
243.	Leryuf	الأرياف		
244.	Taxelxalt	الخلخال		
245.	Læzza	العزة		
246.	Sebba	السبة		
247.	Taşbert	الصبر		
248.	Astehzi	الاستهزاء		
249.	Lexlaş	خلص		

250.	Ijedditen	الأجداد		
251.	Laman	الأمان		
252.	Lgar	الغار		
253.	Leslak	السلاك		
254.	Arebbani	الرباني		
255.	Ayrib	غريب		

✓ Irettalen n tefransist i yessexdem Husin LUNI:

Awal	Anamek-is
1. T̄abla	Table
2. Amur̄u	Morceau
3. Aluṭus	Lotus
4. Tagiṭart	Guitare

✓ Irettalen n taṭrabt yessexdem Yusef ALLIWI:

Isem	Anamek-is s taṭrabt	Amyag	Anamek-is s taṭrabt
1. Seb̄a	سبعة	2. Ittwah̄ettem	محتوم
3. Tnac	اثنا عشر	4. Rekbey	ركبت
5. Mebla	بلا	6. Iḥerrek	تحرك
7. Lḡerḥ	الجرح	8. Iḥebbsen	حبس
9. R̄ruḥ	الروح	10. F̄rqey	فرقت
11. Nndama	الندامة	12. Ikeccef	يكثف

13. Leħfa	الحفا	14. Içgel	يشعل
15. Içeryanen	عاريين	16. Tenwa	نوت
17. Sswayeg	ساعات	18. Tħussem	احسبتم
19. Lqaleb	القلب	20. Amnet	أمنوا
21. Aqellaq	قلق	22. Tmeyzem	تميزون
23. Nefş	النصف	24. Ttseddiqen	تصدقون
25. Tejra	الشجرة	26. A-tentihwijem	تحتلجون
27. Lefhel	الفحل	28. Txeznem	تخزلون
29. Tiqa	الثقة	30. Tfeşlem	فصلتم
31. Laman	الأمان	32. Tqeflem	قتلتم
33. Tlam	الظلام	34. Nettwaæzal	عزلتم
35. Sser	السر	36. Tettwaælqem	عقلتم
37. Aæssas	عسان	38. Iwzen	يزن
39. Xellu	الخلاء	40. Ibeddel	يتبدل
41. Lmiengra	المحصرة	42. Itqelliqen	يتقلق
43. Amnadi	منادي	44. Ttwaæbban	متريبين
45. Lyaci	الغاشي	46. Yettwabna	بني
47. TarKent	الركنة	48. Nettneqdae	ينقطع
49. Aberrani	براني	50. Yħuss	يحبس
51. Lemwaji	الموجات	52. Iynun	يظني
53. Lemqam	المقام	54. Skiddiben	يكتب
55. Takeccaft	كشافة	56. Ittweşşi	يوصي

57. Sslam	السلام	58. Ur imnie	لم يمنع
59. Lesrar	الأسرار	60. Yettwaneel	ملعون
61. Lehna	الهناء	62. igkerhen	يكره
63. Leqraq	القرار	64. Tseğdem	سجدتم
65. Ccihwa	الشهوة	66. Caçlen	ثعلوا
67. Ccuq	الشوق	68. Ixdaren	اختاروا
69. Lehnana	الحنانة	70. Işehşel	يحصل
71. Lewğab	الواجب	72. Tqablem	قبلكم
73. Lfeřh	الفرح	74. Ittbeggin	يبين
75. Lebda	الأبد	76. Işebbes	يحبس
77. Leudd	العود	78. Ur nenfie	لم ينفع
79. Leęteb	العقاب	80. Ięzel	يعزل
81. Leęmer	العمر	82. Neğiren	نحروا
83. Lemħadra	الخطر	84. S-uhęqqeq	بالتحقيق
85. Imzuřen	زائرين	86. Ad temmet	تموت
87. Riħa	الريحة(الرائحة)	88. Tettmentaj	تتوج(تاج)
89. Nnqawa	النقاء	90. Tşelleb	تصلب
91. Şşifa	الصفة	92. Yeqqateř	يتقاطر
93. Nniya	النية	94. Tetrefħed	ترفخت
95. Zrięa	زريعة		
96. Daxel	داخل		
97. Idammen	الدماء		

98. Lliqa	التقاء		
99. Lqedra	القدرة		
100. Ieergunen	العرجون		
101. Ccrab	الشراب		
102. Tajnant	الجنان		
103. Ddunit	الدنيا		
104. Tadaxlit	داخلية		
105. Ddagwessu	دعوة سوء		
106. Tabernust	برلوس		
107. Aeziz	عزيز		
108. Rrxam	الرخام		
109. Tahcict	حشيش		
110. Rrbie	الربيع		
111. Ssuuada	السعادة		
112. Lmalaykat	الملائكة		
113. Lehzen	الحزن		
114. Rriba	الرية		
115. Lmus	الموس		
116. Timuybent	الغبين		
117. Lqecc	القش		
118. Lmizan	الميزان		
119. Lfetta	الفضة		

120.	Leswar	الأسوار		
121.	Laenaya	العناية		
122.	Lexyalat	الخيال		
123.	Tanefsit	النفسية		
124.	Lħurma	الحرمة		
125.	Lmut	الموت		
126.	Lqweṭṭen	القطن		
127.	Tṭmaḡ	الطمع		
128.	Lber	البر		
129.	Leħrir	الحرير		
130.	Ssqef	السقف		
131.	Nnif	النيف		
132.	Lmeytin	الميتين		
133.	Snasel	السلامل		
134.	Llebsa	اللباس		
135.	Leħya	الحياة		
136.	Ttajer	التاجر		
137.	Lexwayeṛ	الخبرات		
138.	Leħsab	الحساب		
139.	Anṣib	نصيب		
140.	Aħeqqi	حقي		
141.	Lħeqq	الحق		

142.	Lexdeg	الخداع		
143.	Rrmel	الرمل		
144.	Lemqes	المقص		
145.	Nnfaq	النفاق		
146.	Lqanun	القانون		
147.	Lqelqa	اللقمة		
148.	Amesbatli	الباطل		
149.	Ettaj	التاج		
150.	Amkan	المكان		
151.	Lqis	القيس		
152.	Aktal	الكتل		
153.	Lefhama	الفهامة		
154.	Ssegd	السعد		
155.	Lmelk	الملك		
156.	Lehdur	الهدرة		
157.	Lejnana	الحنانة		
158.	Leqdaq	القطع		
159.	Aerab	العربي		
160.	Lxir	الخير		
161.	Lyar	الغار		
162.	Truqa	الضرر		
163.	Zzyara	الزيارة		

164.	Ameḥbus	محبوس		
165.	Lwart	الورث		
166.	Lexrif	للخريف		
167.	Tiqçert	القشرة		
168.	Lebr̥aq	البرق		
169.	Laxert	الأخرة		
170.	Lweswas	الوسواس		
171.	Layas	الأياس		
172.	Leryuf	الأرياف		
173.	Aneḥcem	الحشمة		
174.	Leḥkem	الحكم		
175.	Ieḡacen	للعطشالين		
176.	Amagzul	معزول		
177.	Eccan	الشان		
178.	Leḡcuc	العش		
179.	Ccek	الشك		
180.	Tameḡzaff	للعازفة		
181.	Isekkim	سكين		
182.	Axiḡ	خير		
183.	Tabelluḡ	الهلوط		
184.	Aḡeḡsaf	صفصاف		
185.	Tirwiḥin	الأرواح		

186.	Ttwab	الثواب		
187.	Iħerragen	الحرابين		
188.	Lmelħ	الملح		
189.	Axeddim	الخدمة		
190.	Umsix	متسخ		
191.	Amgacer	معاشر		
192.	Lekmal	الكمال		
193.	Axeddag	الخداع		
194.	Llum	اللوم		
195.	Leqyud	القويد		
196.	Tanefsit	النفسية		

✓ Irettal n tefransist i yessexdem Yusef Allwi:

Awal	Anamek-is s tefransist
Laeter	L'ether

✓ Irettal n taerabt i yessexdem Farid ABAC:

Isem	Anamek-is s tagrabt	Amyag	Anamek-is s tagrabt
1. Tnac	اثنا عشر	2. Ferħen	فرحوا
3. Lmuṣṭafa	المصطفى	4. Tħellilen	يحللوا
5. Sebĕa	سبعة	6. Iħbsen	يحبس

7. Aman	الماء	8. Tebna	يبنى
9. Awḥid	الوحيد	10. Banen	بالوا
11. Rmel	الرمل	12. Inṭeq	ينطق
13. Lexyalat	الخيال	14. Necba	نشبه
15. Laḡec	العش	16. Bninen	بنين
17. Lemwaji	الموجات	18. Ad tenwuḍ	تنوي
19. Şṣut	الصوت	20. Tfaq	نقلت
21. Lmalayek	الملائكة	22. Iceṭṭeh	يشطح
23. Daḡwessu	دعوة للموء	24. Tqetṭae	تقطع
25. Zzit	الزيت	26. Şedqen	صدقوا
27. Lyaci	الغاشي	28. Yessefreh	يفرح
29. Aḥal	شحال	30. Stahellen	يستاهلوا
31. Takmamt	الكمامة	32. Ssaḥsaben	يحاسبون
33. Nnbi	النبى	34. Ad mmten	يموتون
35. Uqbel	قبل	36. Fedḥen	فضحوا
37. Laenaya	العناية	38. Tşelheḍ	تصلح
39. Lebyi	البعي (بعيت)	40. Yeeyan	عيا
41. Lḡehd	الجهد	42. Hseb	احسب
43. Lḡedra	الجذر	44. Yemzawaḡ	تزوج
45. Lqaṣes	القارص	46. Tæecqeqḍ	عشتت
47. Ddunit	الدنيا	48. Tteassan	يمسوا
49. Ulamma	لما	50. Yettwanḡer	نجر

51. Lheggağ	الحجاج	52. Yessebgan	يبين
53. Lxir	الخير	54. Ad thennin	يتهنوا
55. Lbir	البنر	56. Ixeddmen	خدامين
57. Lexşaş	الخصاص	58. Xtirret	اختلفوا
59. Lferh	الفرح	60. Tæfsem	عفتهم
61. Lejwab	الجواب	62. Yessexşer	خسر
63. Şah	الصح	64. İdelmen	ظلم
65. Lesrar	الأسرار	66. D-qesdeğ	قصدت
67. Lqut	القوت	68. TTruhunt	راحوا
69. Lehcic	الحشيش	70. İcba	يشبه
71. İdammen	الدماء	72. İeassen	يعس
73. Tatteffaht	التفاحة	74. Tbarreq	تبرق
75. Zerrea	زريعة	76. Taræed	ترعد
77. Lexrif	الخریف	78. Ttæmsedbaæn	يتتابعون
79. Ccrab	الشراب	80. İskaddeb	يكتب
81. Lmeınşra	المعصرة	82. K-ixaşşen	يخصك
83. Afellah	الفلاح	84. İsseblaę	يلع
85. Kulci	كش	86. Hæsb-itt	احسب
87. Zzher	الزهر	88. Tyerreq	تفرق
89. Ayrib	الغريب	90. İttæuæn	يطيعوا
91. Lewqat	الأوقات	92. Zætlen-t	تزطل
93. Ezzman	الزمان	94. Ttæaqab	تعالق

95. Lxedma	الخدمة	96. Tesseqsim	تقسوا
97. Essem	السم	98. D-ehkum	تحكون
99. Lexyuḍ	الخيوط	100. Ineṣṣef	ينصف
101. Lerwah	الأرواح	102. Tcettah	تتطح
103. Leggar	العجار	104. Yeqcer	يقتر
105. Lmus	الموس	106. Iyienan	يعني
107. Sebba	السبة	108. Issemsawi	يساوي
109. Lehzen	الحن	110. Ifazen	فانز
111. Ddheb	الذهب	112. Ttbanent	بانت
113. Lfetfa	الفضة	114. Irahfen	يرهف
115. Taswaet	الساعة	116. Ittraḡun	يرجون
117. Abennay	البناء	118. Ttmeyyizen	يميزون
119. Tibhirt	البحيرة	120. Waḡrit	واحرين
121. Lexla	الخلا	122. Tessishilem	تسهلون
123. Leswar	الأسوار	124. Iearken	يعركون
125. Rriha	الريحة(الرائحة)	126. Tbarkem	باركتم
127. Lqaea	القاعة	128. Ten- demmem	ندتم
129. Ametreh	المطرح	130. Ittḡerrick	يحرك
131. Leqten	القطن	132. Nemfaḡaq	تفارقنا
133. Rrbelḡ	الريح		
134. Esqef	السقف		
135. Rriba	الربة		

136.	Leqdař	القذرة		
137.	Leqřar	القرار		
138.	Leđwaq	الطاقات		
139.	Lařya	الحياة		
140.	Afexxař	الفخار		
141.	Lehduř	الهدرة		
142.	Rřuř	الروح		
143.	Lřaq	الحق		
144.	Aęessas	عساس		
145.	Ayřbal	غريبال		
146.	Tięerriyin	العاريات		
147.	Tayzalt	غزالة		
148.	Snasel	السلاسل		
149.	Třbel	الطبيب		
150.	Leqyud	التهود		
151.	Akersi	الكرمي		
152.	Amesbařli	الباطل		
153.	Leař	العار		
154.	Lexsařa	الخسارة		
155.	Lmut	الموت		
156.	Lřal	الحال		
157.	Leqfaza	التفازة		

158.	Muḥal	محل		
159.	Aḥlawan	حلاوة		
160.	Lefhama	الفهامة		
161.	Ddwa	الدواء		
162.	Ṭbib	الطبيب		
163.	Lmizan	الميزان		
164.	Liser	اليسر		
165.	Lqefs	للقصص		
166.	Ṛeḥba	الرحبة		
167.	Amkan	المكان		
168.	Ṭarf	الطرف		
169.	Lwagt	الوقت		
170.	Lxiṛ	الخير		
171.	Cceṛ	الشر		
172.	Lqut	القوت		
173.	Tajmaet	جماعة		
174.	Ḷeali	العالي		
175.	Ḷeib	المعيب		
176.	Ṛebbi	ربي		
177.	Tazallit	الصلاة		
178.	Ameḥbus	محبوس		
179.	Lebda	الأبد		

180.	Lmaḡna	المعنى		
181.	Leḡwat	الأصوات		
182.	Tayemmatt	الأم		
183.	Aḡarrek	التحريك		
184.	Dtaḡlawant	الحلاوة		
185.	Ddin	الدين		
186.	Ttṛebga	التربية		
187.	Laman	الأمان		
188.	Lqima	القيمة		
189.	Tagezzant	قزاة		
190.	Lḡal	الحال		
191.	Ṣbaḡ	الصباح		
192.	Timqebṛin	المقبرات		
193.	Acebbak	شباك		
194.	Aḡeyyad	الصيد		
195.	Imeḡbas	الحبس		
196.	Lemri	المرأة		
197.	Lekdeb	الكنب		
198.	Tajerrart	جرارة		
199.	Ageṛru	قلرو		
200.	Lahna	الهناء		
201.	Lmuja	للموجة		

✓ Irettal n tefransist i yessexdem FARID ABAC :

Awal	Anamek-is s tefransist
Luzin	Usine
Lmuziga	Musique

✓ Awalen imaynuten yessexdem Husn Luni :

Isem	Azar	Anamek-is s tefransist
1. Mraw sin	MRW/SN	Dix/Deux
2. Illel	L	Mer
3. Iman	MN	L'esprit
4. Wer	WR	Sans
5. Tussaft	SF	Seul
6. Agim	GM	Mille
7. Aktayen	KTY	Souvenir
8. Agaraw	GRW	Océan
9. Asekl	SKL	Arbre
10. Agummu	GM	Fruit
11. Amazzan	ZN	Distinteur
12. Illu	L	Dieu
13. Amagdaz	GDZ	Absolu
14. Tafрут	FR	Couteau
15. Şa	Ş	Sept
16. Tasemhut	SMH	Saison
17. Agdud	GD	Peuple
18. Tummert	MR	Joie
19. Arcal	RCL	Mariage
20. Azawan	ZWN	Musique
21. Tamezgida	MZGD	Mosquée
22. Acku	CK	Par ce que
23. Tifekkiwin	FKW	Corps

24. Anesbayur	<b>BYR</b>	Riche
25. Anezruf	ZRF	Juge
26. Maca	MC	Mais
27. Amađal	MDL	Monde
28. Tamegra	MGR	Moisson
29. Tabvest	<b>BYS</b>	Courage
30. Azaglu	ZGL	Joug
31. Asensu	SN	Hôtel
32. Imesli	SL	Son
33. Asađuf	SDF	Loi
34. Taferrant	FRN	Verger de raisins
35. Amahil	MHL	Travail
36. Abrir	BR	Échec
37. Tillas	LS	Ténébres
38. Aferdis	FRDS	Unité
39. Asayen	<b>SY</b>	Relations
40. Aselsu	LS	Vêtements
41. Tafelwit	FLW	Tableau
42. Taklut	KL	Peinture
43. Iswi	SW	But
44. Urey	<b>RY</b>	Or
45. Addad	D	État
46. Send	SND	Avant
47. Asnaraf	SNRF	Mnsonge
48. Tabayurt	<b>BYR</b>	Richesse
49. Tanezzayt	NZY	Matin
50. Awezıi	<b>WZY</b>	Impossible
51. Taydemt	<b>YDM</b>	Justice
52. Tadellat	DL	Marché
53. Amassiw	MS	Chef
54. Tiseylay	<b>YL</b>	Lois
55. Tanila	NL	Dirction
56. Tiıremt	<b>YRM</b>	Château

57. Luman	MN	Libre/Indipendent
58. Amrig	MRG	Ârme
59. Tamendawt	NDW	Constitution
60. Timkerđiwin	KRĐ	Bibliothèques
61. Talwit	LW	Paix
62. Afrayen	FR	Sentiments
63. Lyula	YL	Ancre
64. Iyerfen	YRF	Destinations
65. Amejjay	JY	Médcin
66. Asenđi	SND	Commencement
67. Asenmer	NMR	Remerciment
68. Asebyes	<b>BYS</b>	Encourager
69. Tasekla	SKL	Litterature
70. Tidma	DM	Pensées
71. Akud	KD	Temps
72. Ini	N	Couleur
73. Tussaft	SF	Solitude
74. Azgen	ZGN	Semi
75. Aselmad	LMD	Enseignant
76. Takatut	KT	Mémoire
77. Tallunt	LN	Espaces
78. Tafada	FD	Calendrier
79. Amesnussaf	SF	Solitaire
80. Amedyaz	DYZ	Poète
81. Akas	KS	<b>Fin d'Autumn</b>
82. Tagrest	GRS	Hiver
83. Tameddurt	DR	Vie
84. Tigawt	GW	Action
85. Urar	R	Joue
86. Ccna	CN	Chant
87. Iziyer	<b>ZYR</b>	<b>L'ésprit</b>
88. Asnuffes	NFS	Réspiration
89. Arđiteđ	<b>RđH</b>	Qulque chose qui est

		toujours en mouvement de va et vient
90. Ttigad	ED	Rendez-vous
91. Ajedæun	JDE	Grand
92. Asugen	SGN	Imaginations
93. Anufli	NFL	Riche
94. Ifehcucen	FHC	Magnanimes/Génereux
95. Tamella	ML	Bonté
96. Tugna	GN	Image
97. Ifulka	FLK	<b>Branche d'une arbre</b>
98. Timkerra	KR	Merveilles
99. Tajelibt	JLB	Orchestre
100. Tagejda	GJD	Colonne
101. Agemmu	GM	Croissance
102. Allal	L	Moyen
103. Tamettant	MT	Mort
104. Andekwi	DKW	Levé
105. Ssengaq	SNGQ	Drapeau
106. Lat	LT	Grand
107. Tilelli	L	Paix
108. Asyan	SYN	Religion
109. Ajdir	JDR	<b>Tronc d'arbre</b>
<b>Amyag</b>	<b>Azar</b>	<b>Anamek-is s tefransist</b>
110. Tessedramem	DRM	Détruisez
111. Sreqden	SRQD	Sculptez

✓ Awalen imaynuten iyessixedem yusef Alliwi :

Isem	Azar	Anamek-is s tefransist
1. Amsayer	SYR	Prophète
2. Azenfan	ZNF	Très aimé
3. Essxem	SXM	Maison

4. Iyrem	YRM	Ville
5. Aceqqaf	CQF	Vaisseau
6. Tamegra	MGR	Moisson
7. Lejba	JB	Plus ancien
8. Ddfeq	DFQ	/
9. Tiggura	WR	Portes
10. Taggaymra	GYMR	Solitude
11. Asal	SL	Mémoire
12. Taneggist	NGS	/
13. Tamayna	MYN	Pensée
14. Timrilin	MRL	Montre /Heure
15. Ijider	JD	Aigle
16. Il /Illel	L	Mer
17. Tamiyremt	YRM	Port
18. Iwelalen	WL	Cylindre
19. Ayewwis	YWS	En Hurlant
20. Tamgant	MGN	Les enciens
21. Imnayen	MNY	Chevaliers
22. Igemgumen	GM	Marées
23. Anekwel	KWL	/
24. Tayutt	YT	Bouffée
25. Amerkad	RKD	/
26. Tayri	YR	Amour
27. Amyerrabu	YRB	Navigant
28. Agenşil (Agens n yil)	GNS/L	Océan sans bornés
29. Aqewwi	QW	Courbe
30. Aweqwaq	WQ	Clairière
31. Igran	GR	Champs
32. Metwal	MTWL	Direction
33. Ahriq	HRQ	Jardin
34. Ayaref	YRF	/
35. Aybalu	YBL	Source
36. Tafekka	FK	Corps

37. Tignucin	GNC	Saisons
38. Adref	<b>DRF</b>	/
39. Amjini	JN	Créateur
40. Ilizeq	LZQ	Lumière
41. Imezgidwen	ZGDW	Almoravides
42. Timezgidwin	ZGDW	Morabitat
43. Timezgida	MZGD	Temple
44. Tanelfant	NLF	Trendresse
45. Awlelli	WL	Infini
46. Asekkud	SKD	/
47. Lyut	<b>YT</b>	Puissance
48. Send	SND	Avant
49. Tasuta	ST	Génération
50. Talalit	LT	Naissance
51. Tamettant	MT	Mort
52. Zznaf	ZNF	Amour
53. Mecki	MCK	Quand
54. Tadliwin	DLW	Gerbes
55. Irṭṭamen	<b>RTM</b>	Humid
56. Ademyi	<b>DMY</b>	Sacré
57. Tagella	GL	Nourriture
58. Amḍal	<b>MDL</b>	Monde
59. Asemlel	ML	Accomplir
60. Amayeg arḥuḥan	MYG/ <b>RHN</b>	Joyeusement
61. Lyit	<b>YT</b>	Jois
62. Tinza	<b>NZ</b>	/
63. Lebrur	BR	Espaces
64. Izuzwa	ZW	<b>Courants D'air</b>
65. Tisulya/Arcal	SLY/RCL	Mariage
66. Abrue	<b>BRÉ</b>	/
67. Ssyana	SYN	/
68. Aburdi	BRD	/
69. Wayel	WYL	Alors que

70. Isnefkayen	FK	/
71. Tillawt	LW	Réalité
72. Tamsaxit	MSX	Générositer
73. Iwersusen	WRS	Dictateurs
74. <b>Tasmaččayt</b>	<b>Č</b>	Restaurant
75. Ttuba	TB	Dévotion
76. Tarbut	<b>ṚB</b>	Table
77. Aseglu	SGL	Animal
78. Tixuba	XB	Eternelles
79. Timeɣlal	<b>MYL</b>	Amphores
80. Awerdali	WRDL	Étrange
81. Amahal	MHL	Travail
82. Amṣayeh	<b>ṢYḤ</b>	Paresseux
83. <b>Akeččum</b>	KCM	<b>L'entrée</b>
84. Tufayt	FY	Obisité
85. Timiziraz	MZR	Elan
86. Ulman	LMN	Fil tiré
87. Tamekta	MKT	Habitude
88. Amεuqqu	<b>EQ</b>	Invitable
89. Inzizen	NZ	/
90. Tawerya	WRY	Musique
91. Tasaft	SF	Chêne
92. Iguddiyen	GDY	Pensées
93. Icexxad	CXD	Flèches
94. Amqawsan	QWS	Archer
95. Cuka	CK	Flèche
96. Anu	N	puit
97. Tallit	L	Époque
98. Taxemmart	XMR	/
99. Wejdi	WJD	/
100. <b>Lḥenna</b>	<b>ḤN</b>	Tendresse
101. <b>Tayeccact</b>	<b>YC</b>	Vertue et qualité humaine
102. Afergun	FRGN	Mytre

103.	Taqbalt	QBL	Verger
104.	Yiggas	WS	Jour
105.	Akezzez	KZ	/
106.	Ddher	DHR	/
107.	Taxellalt	XL	Une étaffe
108.	Ṛettba	ṚTB	Dignité
109.	Izemzumen	ZM	Brins
110.	Adyay	DY	Pierre
111.	Timelwa	MLW	Indifférence
112.	Talya	LY	Forme
113.	Eṣṣnam	ṢNM	Chagrin
114.	Aṣfif	ḤF	Masque
115.	Amegbur	GBR	Potrie
116.	Aṣṣel	ṢL	Tristesse
117.	Akkud	KD	L'intemporel
118.	Aymar	YMR	Dominateur
119.	Ijelkan	JLK	/
120.	Icumar	CMR	/
121.	Iziker	ZKR	/
122.	Tiryi	RY	Chair
123.	Aḡekkar	ḤKR	Ancre
124.	Acembir	CMBR	Voile
125.	Addaden	D	Amolissement des nerfes
126.	Lmesxa	MSX	Souillure
127.	Iminig	NG	Navigateur
128.	Amekyus	KYS	Aimable
129.	Asefk	FK	Donnant
130.	Imluka	MLK	Tisserands
131.	Imegburen	GBR	Potières
132.	Laḡqur	ḤQR	Épices
133.	Adlal	DL	/
134.	Ademyi	DMY	Sacré
135.	Tifryert	FYR	Taupe

136.	Taktilt	KTL	Les balances
137.	Anya	<b>NY</b>	Crime
138.	Tayezza	<b>YZ</b>	Chatiment
139.	Imwulma	WLM	Juges
140.	Ales	LS	Humain
141.	Akkiw	KW	Monde
142.	Adensan	DNS	/
143.	Llwi	LW	/
144.	Amagraw	GRW	Procession
145.	Afid	FD	Force
146.	Ameyli	<b>MYL</b>	/
147.	Abuyenniw	BYN	/
148.	Amjuṛ	<b>MJR</b>	/
149.	Amesxuḍ	<b>SXD</b>	Victime
150.	Axellal	XL	Tissu
151.	Tinexas	XS	Juge
152.	Uṣṣun	<b>ṢN</b>	Soin
153.	Abelkac	BLKC	Pygmée
154.	Abeqqaḍu	<b>BQD</b>	Offensé
155.	Tuzzma	ZM	/
156.	Amjerri	JR	Offenseur
157.	Tamyeffest	FS	Droiture
158.	Inezzurfa	NZRF	Juges
159.	Zznaf	ZNF	Amour
160.	Taydemt	<b>YDM</b>	Justice
161.	Isudaf/Tiregwa /Iseqfan	<b>SDF/RGW/SQF</b>	Lois
162.	Amnagan	MNG	Juriste
163.	Tigencurin	<b>ENCR</b>	Tours de sable
164.	Ijdi	GD	Sable
165.	Azref	ZRF	Droit
166.	Amjenni	JN	Créateur
167.	Tugniwin	GN	Personnalité
168.	Tamedwalt	DWL	Girouette

169.	Tiwet	W	Une
170.	Tamawya	MWY	Ponsée
171.	Isey	<b>SY</b>	Honneur
172.	Errşen	<b>RŞN</b>	Harnes
173.	Izuraz	ZR	Anneaux
174.	Tilelli	L	Liberté
175.	Tafrawsa	FRWS	Liberté
176.	Aney <del>y</del> mar <del>i</del>	<b>YMR</b>	<b>L'injuste</b>
177.	A <del>e</del> kkal	<b>EKL</b>	<b>L'entrave</b>
178.	Tayzint	<b>YZN</b>	Raison
179.	Tasencraft	CF	Raison
180.	Tayezza	<b>YZ</b>	Raison
181.	Aramsu	RMS	Passion
182.	Azarawal	ZRWL	Prosodie /mélodie
183.	Atmun	TMN	Gouvernail
184.	Timizziraz	ZR	Élan
185.	Iyden	<b>YDN</b>	Cendres
186.	Timezli	<b>MZL</b>	Jugement
187.	Inzikmir	ZKMR	Douleur
188.	Ta <del>d</del> awsit	<b>DWS</b>	Potion amère
189.	Amej <del>j</del> ay	JY	Médecin
190.	Tilmain	LM	Prairies
191.	Taneggist	NGS	/
192.	Awej <del>d</del> ar	<b>JDR</b>	Pérche
193.	Tadxent	DXN	Lotus
194.	Aselmad	LMD	Enseignant
195.	Tanewya	NWY	Religion
196.	Amegnawi	GNW	Astronome
197.	Amesburdi	BRD	Musicien /Artiste
198.	Isukkas	KS	Nombres
199.	Asru	SR	Matin
200.	Nnefxa	NFX	Fierté
201.	Azaraf	ZRF	Instinct

202.	Maca	MC	Mais
203.	Agemgam	GM	Marée
204.	Amyaru	R	Écrivain
205.	Tiguddiyin	GDY	Pensée
206.	Tamuqqint	QN	/
207.	Ifed	FD	L'infini
208.	Awlelli	WL	L'infini
209.	Alebdi	LBD	L'infini
210.	Tagella	GL	Nourriture
211.	Xuḍi	XD	Pourtant
212.	Ajban	JBN	Récifs
213.	Erjeḥ	RJH	Échouer
214.	Awalem	WLM	Bon
215.	Rrkad	RKD	Tranquilité
216.	Adexdux	DX	Profondeur
217.	Ayemllef	LF	Abime
218.	Saṭ	ST	Sept
219.	Azerkettif	ZR-KTF	Ressignol
220.	Ataram	TRM	Ouest
221.	Amardwani	RDW	Astronome
222.	Tameckabbart	CKBR	Serre
223.	Iferg	FRG	Nuée
224.	Affug	FG	/
225.	Alewli	LW	/
226.	Ddihcan	DHC	Émerveillement
227.	Liman	MN	/
228.	Tayumna	YMN	Conviction
229.	Tugna	GN	Moralité
230.	Lgerra	GR	Pluie
231.	Timeylal	YL	Étenité
232.	Tamekta	MKT	Souvent
233.	Anḡaz	NYZ	Lac
234.	Tiwelacin	WLC	Cellules

235.	Tarefraft	RF	Palpitation
236.	Tarkent	RKN	Voute/Sphère
237.	Iyallen imaɛlalen	YL-MEL	Faible chainons
238.	Isaxxiyen	SX	Généreux
239.	Amaray	RY	Amoureux
240.	Imnekkien	KY	Les plus grand moi
241.	Tisemmal	SML	Plisieur
242.	Wayel	WYL	Plutôt
243.	Tadamcact	DMC	Obscurité
244.	Amuddan	DN	Déterminé
245.	Azaraw	ZRW	Son
246.	Anedbal	DBL	<b>Capitain d'un bateau</b>
247.	Aggehmar	GHR	Pilote
248.	Asnafki	FK	Dispensateur
249.	Taɛencurt	ENCR	Tour
250.	Ahnif	HNF	La ville
251.	Deqqal	DQL	Encore
252.	Ahu	H	Écho
253.	Ddiban	DBN	VIN
	<b>Amyag</b>	<b>Azar</b>	<b>Anamek-is s tefransist</b>
254.	Yettunut	NT	/
255.	Tzerref	ZRF	Voler
256.	Tessekfay	KF	convaincre
257.	Sgelley	GL	Être rassasiée
258.	Tettdewwilem	DWL	Naviguer
259.	Yederref	DRF	/
260.	Yessentafen	NTF	/
261.	Thucc	HC	Bougée
262.	Ad bezzɛen	BZE	Disperseront
263.	Yettmujen	MJN	Dansant
264.	Gemmun	GM	Ils ont grandi
265.	Teskemrem	KMR	Efforcer
266.	Isfehelli	FHL	Corrompt

267.	Tkeddām	KDM	Possédez
268.	Yettmerrisen	MRS	Imaginez
269.	Ad tsgellem	GL	Mangez
270.	Ttwamettay	Ċ	<b>J'ai été Mangé</b>
271.	Ġuġġen	Ġ	Fleurir
272.	Tesnilsem	LS	Répétez
273.	Idleq	DLQ	Répondre
274.	Yettwaderqen	DRQ	Flambait
275.	Yettwajnan	BN	Été construit
276.	Istelfihen	TLFH	/
277.	Tqelldem	QLD	Porter préjudice
278.	Yettiwr̄iw	WR̄W	Jaunit
279.	Yemmderkel	DRKL	Trébucher
280.	Tutrem	TRM	Imposez
281.	Tɛanem	ENM	/
282.	Tgeldem	GLD	Abolir
283.	Negghen	NGH	Détroner
284.	Twesqem	WSQ	Dissiper
285.	Tettenyas	YS	Disparaît
286.	Ttwazenfen	ZNF	Bien aimés
287.	As-geggan	GN	/
288.	Tmadim	MD	/
289.	Iɛemnen	EMN	Ce qui semble
290.	Yesmuzgut	ZGT	Écouter
291.	<b>Heġġentt-id</b>	<b>HĠ</b>	Disent
292.	Ijerri	JR	Offenser
293.	Ittferr̄ie	<b>FRE</b>	Étendant
294.	Fettal	F̄TL	Honorer
295.	Snaccayey	NC	Refléter
296.	Burfey	BRF	Fiére
297.	Zubbney	ZBN	Timide
298.	Ur nettawad	WD	Innaccessibile
299.	Nemgaraw	GRW	Grouper

300.	Tennufu	NFR	Divorce
301.	Iyezza	YZ	Punit

✓ Awalen imaynuten i yessexdem Farid Abac:

Isem	Azar	Anamek-is s tefransist
1. Tamdanit	MDN	Nostalgie
2. Tawada	WD	Départ
3. Anemhal	MHL	Ambassadeur
4. Iffed	FD	Infini
5. Agaraw	GRW	Océon
6. Aggfay	GFY	Groupe
7. Tanzegt	NZG	/
8. Adref	DRF	Sillon de labour
9. Adnaw	DNW	Secondaire
10. Tikta	KT	Idée
11. Taneffut	NF	Âme
12. Tafrawant	FRW	Transparent
13. Tayri	YR	Amour
14. Asadel	SDL	/
15. Afakan	FKN	Temple
16. Amegran	MGR	Guerière
17. Tadullit	DL	Vêtements
18. Tajeɛlabut	JELB	Balançoire
19. Tamettant	MT	Mort
20. Tameddurt	DR	Vie
21. Agdud	GD	Foule
22. Tugna	GN	Image
23. Aseklu	SKL	Arbre
24. Uyris	YRS	Sacré
25. Amaɗal	MPL	Monde
26. Tadfi	DF	Luxure
27. Tussfa	SF	Extraction

28. Tissemhay	SMH	Saisons
29. Tablalt	BL	Perfection
30. Anamek	NMK	Sens
31. Amaynut	MYN	Nouveau
32. Izilan	ZL	Intervalle
33. Abawal	BWL	Cédre
34. Asmineg	NG	Glorification
35. Tissulya	SLY	Mariage
36. Adrug	DRG	Mystère
37. Tallunin	LN	Espaces
38. Arrebg	RBG	Corde
39. Agdur	GDR	Coupe
40. Tayda	YD	<b>Pain D'alep</b>
41. Afakan	FKN	/
42. Taḍatt	<b>ḌT</b>	Épuisé
43. Ildi	LD	Lance-pierre
44. Tifekkiwin	FK	Corps
45. Tamella	ML	Bonté
46. Tafenda	FND	Parfun
47. Taḥult	<b>ZL</b>	Vertu
48. Tanemmirt	NMR	Merci
49. Imekkusa	KS	Tisserands
50. Amahil	MHL	Travail
51. Tidet	DT	Vérité
52. Anafag	NFG	Enthousiasme
53. Aḡram	<b>YRM</b>	Château
54. Akerwa	KRW	Maitre/Patron
55. Asirem	SRM	Espoir
56. Aḥulfu	<b>ḤLF</b>	Sentiment
57. Tagest	GS	Pieu
58. Tifexḥuṛin	<b>FXR</b>	Cervelles
59. Tilelli	L	Liberté
60. Tigumma	GM	Fruits

61. Taydemt	<b>YDM</b>	Justice
62. Imyiden	<b>MYD</b>	Proletariat
63. Tanezzut	NZ	Commerce
64. Alzuz	LZ	Marché
65. Anezzarfu	ZRF	Juge
66. Tamernut	RN	Châtiment
67. Axenfuc	XNFC	Visage
68. Anya	<b>NY</b>	Crime
69. Asalu	SL	Couche de neige épaisse
70. Tarrut	RT	Punition
71. Tacallawt	CLW	/
72. Asehmad	LMD	Enseignant
73. Isudaf	<b>SDF</b>	Lois
74. Talafsa	LFS	/
75. Amennay	N	Orateur
76. Aseddanku	DNK	Tyran
77. Ill	L	Mer
78. Asutel	STL	Lange
79. Tayzint	<b>YZN</b>	Raison
80. Imriġen	<b>MRĠ</b>	Prairies
81. Amejjay	JY	Médecin
82. Taflest	FLS	Foi
83. Anyaten	NY	Rythmes
84. Anubi	NB	Adolescent
85. Ugag	G	Érudit
86. Amaylal	<b>MYL</b>	Eternel
87. Aram	RM	Verre
88. Ini	N	Couleur
89. Akud	KD	Temps
90. Ufud	FD	/
91. Akudam	KDM	/
92. Akdu	KD	Mesure
93. Tireft	RF	Barque

94. Iswi	SW	But
95. Tilawt	LW	Réalité
96. Asatar	STR	/
97. Imulas	LS	Oraison
98. Tizegwa	ZG	Forêts
99. Amedyaz	DYZ	Poète
100. Tahuski	HSK	Boté
101. Tamanegt	NG	Gloire
102. Aramsu	RMS	Passion
103. Igedman	GDM	Barreaux
104. Agmud	GMD	Résultat
105. Imsukkal	SKL	/
106. Asxac	SXC	Fascination
107. Azerzaf	RZF	Pierre lancé avec force en <b>usant d'un lance pierre</b>
108. Awaqur	WQR	Rossignol
109. Tagursa	GRS	Soc de charrue
110. Tiseddarin	SDR	Escaliers
111. Ayaref	YRF	Peuple
112. Tagrest	GRS	Hiver
113. Adabu	DB	Pouvoir
114. Tabayurt	BYR	Richesse
115. Tisent	SN	Sel
116. Ameyrad	YRD	Univers
<b>Amyag</b>	<b>Azar</b>	<b>Anamek-is s tefransist</b>
117. Snuffsey	NFS	Réspirer
118. Yesgunfuy	SGNF	Reposer
119. Yeskefkef	KF	/
120. Senfalin	NFL	Exprimez
121. Lakm-itt	LKM	Suis-la
122. Tsebruzzeæ	BRZE	Disperseront
123. Uraret	R	Jouez

124.	Izzerzef	ZF	/
125.	Yexmet	XMT	<b>Il s'est tapi dans le silence</b> de la nuit
126.	Tsedramem	DRM	/
127.	Iyuccen	YC	Détester
128.	Tcexceḍ	CX	Rester bouche bée de faxination
129.	Ad t-ikitem	KT	Ajouter
130.	Ittegrufuḡ	<b>GRFE</b>	Rue puissamment
131.	Yettemceliḡen	<b>CLḡ</b>	/



Agbur

<b>Tazwart tamatut.....</b>	<b>06</b>
1.Afran d yiswi n usentel.....	07
2.Tamukrist.....	08
3.Turdiwin.....	08
4. Tiddi n unadi.....	08
5.Asenked n wamud.....	09
6.Asenked amatu n udlis .....	09

**Ixef am ezwaru: Tazrawt tamawalant talɣawit i wawal arettal.**

**Tazwart**

I. Arettal.....	11
I. 1. Amezruy n tesnulfawalt deg tmaziɣt.....	11
▪ Ifiniqiyen.....	11
▪ Irumaniyen.....	12
▪ Iwundalen d ibizantiyen.....	12
▪ Aaraben.....	12
▪ Ifransiyen.....	13
I. 2.Tabadut.....	13
I. 3.Tawsit n yirettalen.....	14
I. 3.1. Awalen yettumezɣen.....	14
○ Deg umɗan.....	15
○ Deg tewsit.....	15
○ Deg waddad.....	16
I. 3.2. Awalen ur nettumezey ara.....	17
○ Deg umɗan.....	17
○ Deg tewsit .....	17
○ Deg waddad.....	18
I. 4. Anawen n yirettalen.....	19
I. 4.1 Arettal aɣaray.....	19
I. 4.1.1 Irettalen seg taarabt.....	19
I. 4.1.1.a.Tulmisiin n yirettalen s taarabt.....	23

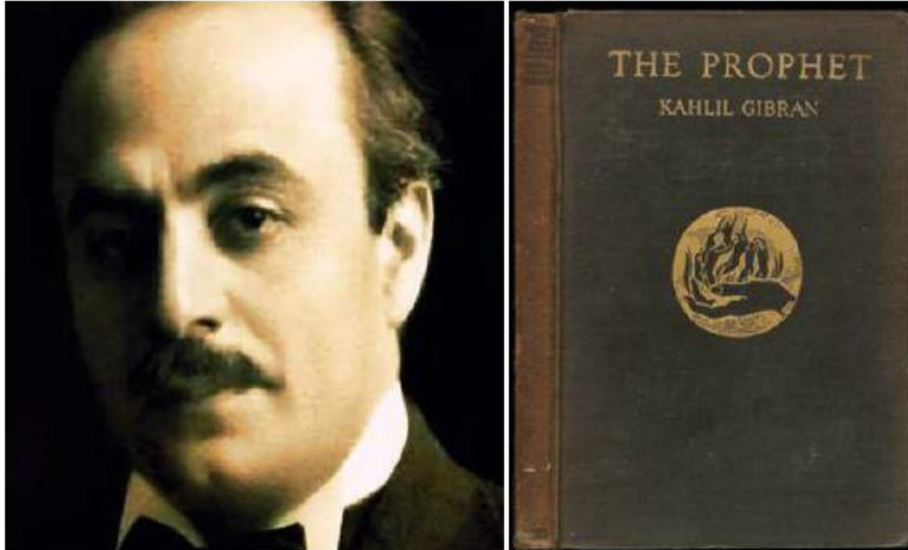
I. 4.1.2. Iretalen seg tefransist.....	24
I. 4.1.3. Iretalen seg teturkit.....	25
I. 4.2 Aretal agensay.....	26
I. 5. Afimdi n yiretalen i yesseqdec yal anyaru.....	27
<b>Tagrayt</b>	
<b>Ixef wis sin: Tazrawt tamawalant Talyawit i wawal amaynut.</b>	
II. Tasnulfawalt.....	31
II. 1. Amezruy n tesnulfawalt deg tmaziyt.....	31
II. 2. Tabadut.....	32
II. 3. Iberdan n tesnulfawalt.....	38
II. 3.1. Tasnulfawalt n talya.....	38
II. 3.1.a Asuddem.....	38
❖ Asuddem seg umyag.....	38
- Asway.....	39
- Attway.....	39
- Amyay.....	39
❖ Asuddem seg yisem.....	40
II. 3.1.b. Asuddes.....	40
❖ Asuddes s usented.....	40
❖ Asuddes s usdukkel.....	40
II .3.2. Tasnulfawalt tasnamkant.....	41
II .3.3. Tasnulfawalt tanuddust.....	41
II .3.4. Tasnulfawalt tasnimeslant.....	41
II .3.5. Tasnulfawalt s werdal.....	42
II .3.5.a Aretal azyaray.....	42
II .3.5.b Aretal agensay.....	42
II .4. Tawuri n tesnulfawalt.....	42
II .4.1. Asnulfu amawalan.....	42
II .4.2. Asenqes n yimerdilen.....	42
II .4.3. Tawuri n cbaħa.....	42
II .6. Azar.....	43
II .6.1. Tiwsatin n wazar.....	43
II .7. Ifimdiyen n wawalen imaynuten i yesseddec yal anyaru.....	46

---

II .8 Uguren i d-nemmuger .....	48
<b>Taggrayt</b>	
Taggrayt Tamatut.....	49
Tiybula.....	52
Amud.....	54
Timerna.....	98



Timerna



### **Ġebnan Xalil Ġebnan:**

Ġebnan d amedyaz d amaru d afaylasuf d amusnaw ddin-is d ddin n lmasiħ ,Ihul di Becari , Bayt Astar di Lubnan ass wis 06 deg waggur n yennayer deg useggas n 1883 deg yiwet n twacult ur nelli ara d tanesbayurt , baba-s d **Xalil Ġebnan** , yemma-s d Kamilya Raħma.

Deg temzi-s ur as-tettunefk ara tegnit n leqraya s wudem unṣib , yunag d aqcic amecṭuħ akked d twacult-is yer tmurt n Marikan dinna i ykemmle leqraya n tsekla d tiran n snat n tutlayin :Taḡrabt , taglizit, yettwassen aṭas di **lyerba s udlis n “The prophete” id yeffyen** deg useggas n 1923 . Yemmut ass n 10 di yebrir di sbitar n Nyu yurk s yir aṭṭan di tassa , yettwanṭel dinna arrif n yimawlan-is di 1932 wwin lḡetta-s yer Lubnan acku d wagi id asirem-is ad yettwanṭel di tmurt-is .

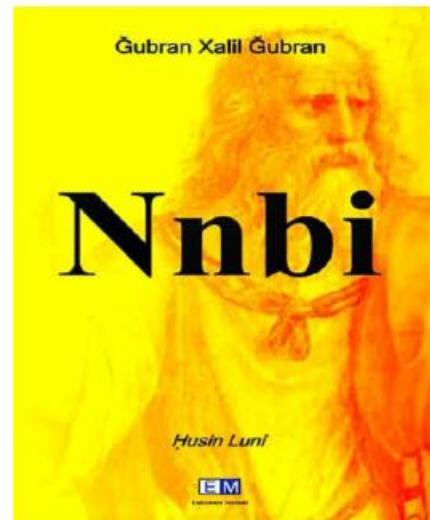
### **Ayen yura:**

#### **S taḡrabt:**

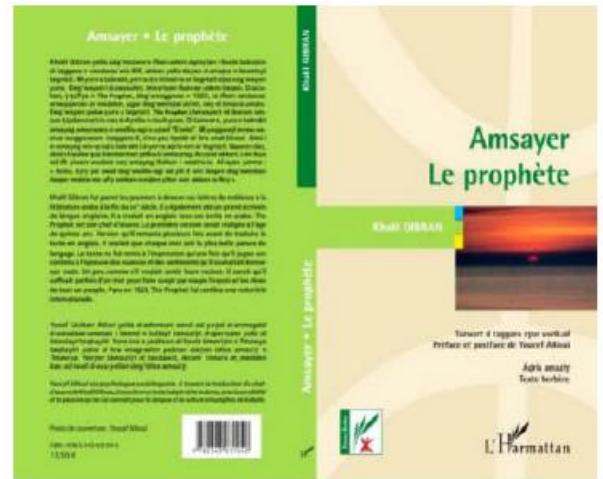
- Deg useggas n 1904 yura **Tiṛwiħin timeassiyin** (dtullisin)
- Deg useggas n 1905 yura adlis Awal **yef tayri d uzawan**
- Deg useggas n 1906 yura Tislalin **iyezran** (idrisen)
- Deg useggas n 1912 yura Afriwen yettmirzan (ungal)
- Deg useggas n 1914 yura seg imetṭi **yer ucmumeħ**
- Deg useggas n 1919 yura Tiseḡlay

**S Tegnizit:**

- Deg useggas n 1918 yura Ameslub ( d idrisen yellan s tmaziyt id d- yessuqel SAMIR **TIYZERT** Deg useggas n 1923 yura Nnbi ( idrisen yellan s tmaziyt d tasuqilt syur :Husin LUNI, Yusef ALLIWI, Farid ABAC)
- Deg useggas n 1926 yura Ijdi durebrub
- Deg useggas n 1927 yura Tagelda n usugen
- Deg useggas n 1928 yura Yasuε mmi-s n wemdan
- Deg useggas n 1931 yura Rebbi n wakal

**Husin luni :**

D mmi-s n **taddart n At Etella** , i yettafaren tayiwant n At Yehya Musa , læerc n yiflisen umellil , ilul-d ass n 11 si furar n useggas 1983 d amaru ,d amedyaz, d amazrag , akken dayen yella d imsuqel i waṭas n yedrisen yer teqbaylit, iḥemmel tazuri d yidles , d aneymas n tutlayt n tmaziyt , yura ungal n tmaziyt «Tfuk ur tfuk ara» deg useggas n 2013, **akken da^gen yexdem trasuqilt nudlis «Le prophète» n Gubran Xalil Gubran** yer teqbaylit s uzwel Nnbi d win i yef d newwi awal deg umahil -agi nney , d win id d-yeffyen deg useggas n 2014 ,Deg useggas n 2015 yura tullisin s uzwel « seddaw n treccact» , deg 2017 yura ungal «Asebbay», akken yewwi aṭas n warazen gar-asen : araz n Racid ALLIC n wungal «Asebbay».



**Yusef ALLIOUI :**

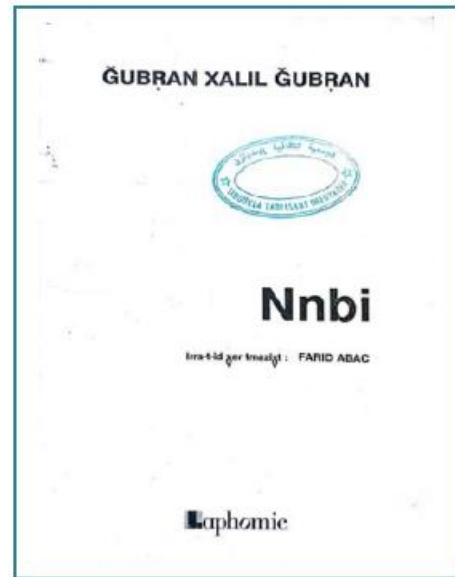
D amyaru , d aselmad n tdamsa deg tseddawit n Paris akked deg Institu Patronal , yeffe **Y**-d seg u**y**erbaz n tdamsa , yella d anemhal n tedbelt deg yiwet n tkebbanit 18 n yiseggasen aya.

D duktur deg tesnallunt , yettak amur ameqqran seg wakud -ines i yemdanen i yettmagaren uguren imeqqranen deg usemres anmetti d axeddami d axxel n tdukli n uselmed , yettka a**ç**hal n yiseggasen deg tegravin n tezrawit tamazi**y**t n tesdawi**y**in n Paris , yella da**y**en d yiwen seg yim**d**ebbren d yimsaragen n **R**adyu tamazi**y**t «TIWIZI».

Yura **ç**tas n yidlisen deg-sen ad d-nebder:

- Le sage ( Amusnaw)
- Un grain sur le toit ( A**ç**eqqa af ssqef)
- La vache des orphelins ( Tafinast n yigujilen)
- **L'âne et l'abeille**(A**y**ul dtizizwit)
- La langue et mémoire
- **Histoire d'amour de SHESHNEQ 1er**
- Compte kabyle ( Timucuha)
- Énigmes berbères de kabyle (Timsal)

D wayen nn**i**den ...



### Farid ABAC:

Ilul ass n 13 deg furar 1968 yur-s la licence deg tfalsafit deg tesdawit n Lzayer tamanevt deg useggas n 1991 , d amyar , d amedyaz , d aphilusuf , ayen yura :

1. Deg useggas n 1990 :La comisole de gré ( Nniqb n lebyi ).
2. Deg useggas n 1991 : Tasuqilt n Nnbi Ġebbran Xalil Ġubran yer Tmaziyt .
3. Deg useggas n 1992 : Tasuqilt n wungal Dris Graybi “Anadi deg tmurt “ seg tefransist yer taerabt.
4. Tasuqilt n wungal n temyarut talubnanit Yada Sammam “ Bayrut 75” seg taerabt yer tefransist.
5. Deg useggas n 2019 : Tuffya n wungal “Ttwahetmen ad idiren”.
6. Deg useggas 2020 :Tuffya n “Tallalit i tmettant”.